



買房，重貸，抵押貸款
找朱瑞薇 貸款專家
Tel: 915-691-9072

•超低利率代理不收手續費
•不查收入貸款，HIB, LI, EI貸款
•商業貸款，大型公寓，商鋪建築

Wechat ID: nodocloan888 Email: rei@milesfunding.net

9999 Bellaire Blvd. # 909, Houston, TX 77036

美南新聞日報 Tel:281-498-4310 Fax:281-498-2728 www.scdaily.com

華府新聞日報 Washington DC · 芝加哥時報Chicago IL · 達拉斯日報Dallas TX · 波士頓新聞Boston MA · 亞特蘭大新聞Atlanta GA · 波特蘭新聞Portland OR · 西雅圖新聞Seattle WA · 聖路易新聞St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 編輯蓋軍/Chief Editor: Jun Gai

商業廣告: ad@scdaily.com 設計部: art@scdaily.com 編輯部: editnews@gmail.com 會計部: accounting@scdaily.com 分類廣告: cla@scdaily.com 美南新聞網站: www.scdaily.com 美南電視 15.3: https://scdaily.com/tv

美南黃頁: https://scdaily.com/yellow_pages 美南新聞電子報 e-paper: www.scdnews.com 分類廣告專頁 Classified AD: www.scdaily.com/classified ads 美南微信公眾號: 美南網ID: today-america 國際貿易中心: http://www.itchouston.org



國際觀選團：美大選重挫民主

而，歐洲觀選團卻認為，美國民主體系的缺點加上川普「怪招不斷」的助攻下，法律的不確定性壓傷公眾對民主信心。

針對這次選戰，負責維持歐洲局勢穩定的「歐洲安全與合作組織」(OSCE)派出「民主制度與人權」(ODIHR)觀察團。

ODIHR 認為，這次大選暴露美國選舉的系統性缺陷。這樣的致命傷恰逢新冠肺炎大流行與川普要求部分州停止計票，更顯疲弱無力。大選進展

至今，各地已結束投票結束並快馬加鞭地開票。但選情的落後讓川普在推特上狂轟選票「神奇消失」、「開票過程怪怪的」，以及指控選舉「是對美國公眾的詐欺」。

報告直指疫情大流行造成多個州調整投票程序，卻引發共和黨人抓住「痛腳」大打法律戰，而成為投票混亂的根源。

事實上，在選前數月就已有 44 個州提出逾 400 起法律訴訟；其中，有數起訴訟是在選前數天提起。但訴訟帶來的法律不確定性，往往造成

選民與選務人員不當負擔。

ODIHR 指出，疫情大流行加上川普的不穩定，使民主體系的長期間問題日益複雜，最容易受到影響的族群莫過於窮人與少數族群。例如，各投票點對於身分限制的不同；對某些選民而言，「限制得過分」。

此外，現行法律制度剝奪重刑犯的權利。在重刑犯中雖已有一半的公民已服刑，但仍有約 520 萬的受刑公民的公民權遭剝奪，此一限制明顯違反普遍選舉的原則。

理查德律師事務所 RICHARD H. COBB ATTORNEYS AT LAW



美國最高法院及德州最高法院執照前休斯頓警察工會法律顧問
强大資深德州律師團隊……聯邦第五巡回上訴法院執照

刑事：保釋 酒駕及一切刑事案件
商業：國際貿易 跨國追索 生意買賣 商業訴訟 地產買賣
家庭：離婚 監護 子女撫養費
意外：車禍 意外傷害 醫生誤診 (不成功 不收費)

資深華人法律業務經理洛先生直線電話: 281-889-1886(中文)
精通國語 英文台山語 歡迎來電洽詢 281-617-0921(ENG)

Office address: 1035 Daily Ashford Rd Suite 315, Houston TX 77079

服務德州46年

找工作来LaneCert 十万年薪不是梦

政府授权的IT职业学校，提供培训、实习、就业一条龙服务

Cisco 互联网专家

特色优势

专业讲师，小班授课

包教包会

无需任何专业背景

800小时学习训练

帮助学生获得CCIE认证

迅速找到高薪工作

老兵&低收入 免费申请

留学生提供 OPT、H1B

适用人群
退伍军人
失业人士
低收入者
留学生
对现有工作不满意者
无需基础，专业不限

永鴻註冊會計樓 Capital Partners Accounting

專業服務

公司成立,會計簿記,
薪資申報,財務報告,
稅局審計,各類保險.

歡迎來電預約:
832-559-2999
Austin Yeung, CPA

報稅服務
公司報稅 合夥報稅 個人報稅 海外報稅
非營利報稅 電子報稅

投資計畫
EB-5投資移民 退休計劃 遺產規劃 醫療保險

專精各類保險

汽車-人壽-商業
勞工-房屋-醫療
建築-意外

Marco Wu
Insurance Agencies LLC
832-968-8833

以上所有稅務難題，我們的會計師都會精心為您處理，請您放心交給我們

TX地址: 9788 Clarewood Dr., Suite 110, Flushing地址: 136-56 39th Ave Suite 410 Flushing, New York 11354
Houston, TX 77036 Brooklyn地址: 812 60th Street 7th FL, Brooklyn, New York 11220

一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！

(過去五年內只須購回十八幢房子)

*過去26年內共售出超過2655幢房子

*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售

總冠軍

*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名

*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售\$284,900。

大理石臺面·噴水·軟水系統·按摩浴缸·實木地板·采光特佳



K.C.LAM房產團隊電話: 832-330-4200/281-265-2526

R01-REMAX SVK.C.Lam 林啟昌地產567C

60天內賣出您的房子
否則我付您\$1,500元!★買房保證為您節省\$5000元
否則我付您\$1000元!★

ANNA YE 葉安娜

普通話、廣東話

R01-ANNA YE 葉安娜

60天內賣出您的房子
否則我付您\$1,500元!★

買房保證為您節省\$5000元
否則我付您\$1000元!★

團隊電話: 713-818-0891、281-939-8996

Fine Properties 金盛地產 20餘年房地產經驗，全職服務，專業誠信

RE/MAX SUNBLOSSOM WOODS 4545 Cook Road, Houston, TX 77072



星印美地產投資公司
1.糖城 Clements High, 近甜水街, 高級大洋房, 5房4.5浴3車庫, 私人泳池, 戶外廚房, 6156呎, \$775,000.
2.糖城, Telfair, Clements High, 高級大洋房, 4房3.5浴3車庫, 高挑客廳, 木地板, 5125呎, \$729,000.
3.医学中心, 宽敞大方平房, 3房2浴2车库, 木地板, 吊扇, 5分钟到莱斯大学, 2767呎, \$699,000.
4.糖城, Clements High, 新顶天花板, 新厨具, 木地板, 4房2.5浴2车库, 2812呎, \$375,000.
5.糖城, Clements High, 近甜水路, 4房2.5浴2车库, 木地板, 2632呎, \$365,000.
6.糖城, Clements High, 全新装修平房, 新厨具, 橱柜, 地砖, 4房2.5浴2车库, 2319呎, \$329,000.
7.糖城中国城附近绝佳投资房, 4房2浴, 2.5浴, 新顶天花板, 木地板, 2346呎, \$258,000.
8.医学中心高级洋房, 3房3.5浴2车库, 安全门栅, 近地铁站, 2183呎, \$349,000.
9.医学中心公寓, 2房2浴, 新油漆, 地砖和木地板, 石英台面, 洗衣烘干机, 冰箱, 社区铁门, 近地铁站, \$149,000.
10.西南区漂亮装修平房, 3房2浴, 新油漆厨具, 木地板地砖, 离医学中心18分钟, \$209,000.



Mei Tan
陳太太
(國, 台, 英語)

281-630-2212

281-340-4116

R01-SIA REALTY 星印美地產56C, B

SUNBLOSSOM WOODS Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunblossom Woods Apartment (陽花木公寓) 4545 Cook Road, Houston, TX 77072

Sunb

WEA LEE'S GLOBAL NOTES

大侠天下行

美國新冠疫情日記 11/05/2020

重整國魂 美國精神



美國大選計票工作正在進行，川普總統之共和黨陣營已經下令向州政府提出法律挑戰，希望停止有關計票工作，這種公然挑戰美國憲法之舉動，被政界批評為匪夷所思，也是對身為世界民主政體模範的美國老大是件非常諷刺丟人之事，所幸，各州政府不顧老大的要脅，繼續算票，希望到最後有圓滿之結果。

我們看來，美國大選變天的機率非常高，對拜登而言，在全國國民之殷切希

望下，我們希望在國內立即拯救新冠疫情及癱瘓的經濟，在對外關係方面，立即向世界各國傳達積極重回國際社會之行動，在國際關係之準則下，重整和世界各國之關係。

我們要非常自信的宣示，美國仍然是世界最強大的國家，我們仍然希望和各國合作發展，共謀世界和平，而不是製造糾紛。

(圖片來源：路透社)



1979-2019

美南集團董事會主席
Southern News Group Chairman / CEO
美國國際貿易文化交流中心理事會主席
Chairman of International Trade & Culture Center
美國休斯頓國際區區長
Chairman of International District Houston Texas
Publisher Southern Daily Wea H. Lee
美南報業 發行人：李蔚華

From Divide To United?

Is this Democracy working for progress? Officials in the key battleground states still have mountains of



uncounted absentee ballots as president Trump cast doubt on their work. Biden early on called for patience while workers continued to count the ballots. The Trump campaign requested a recount in Wisconsin as the Republican party scaled up for a large legal battle saying that they have thousands of volunteer lawyers and several law firms already on retainer in these battleground states.

We really can't predict who will be the final winner and become the president of the United States. But one thing is for sure: the people of the world are watching our election because America will still be leading the world for many years to come. We all hope when this election battle is over that we can sit down and talk about our shared future.

We need to go from a divided nation to a united country. So many of us are from different parts of the globe. Our goal was very simple – just looking for a better life for us and our next generation. When you look at the recent coronavirus pandemic, many people are our brothers and sisters and just suffering so much. Most of them are at the bottom of society and not the rich class.

Our president and political leaders have responsibility to serve them all. We urge all our people when the ordeal is over to reconsider our community to be united and not divided.



歡迎使用 iTalkBB 觀看高清美南國際電視新聞台



精辦遺囑認證車禍人身傷害 FORESTER LAW FIRM

唐.福特律師事務所

被華人社區公認為優秀律師



親屬移民 刑事案件 離婚 酒駕

受虐綠卡 嫖妓指控 無證按摩

公民入籍 公民殘疾保障收入 殘障免考

憑此廣告首次諮詢可免費

律師助理
張吉娜
Gina Zhang
張曉婷
Xiaoting Zhang
鐘雪兒
Annie Chung

Not Certified By Board of Specialization

A10_FORESTER 福斯特4567B.8

理查德律師事務所 RICHARD H. COBB ATTORNEYS AT LAW

美國最高法院及德州最高法院執照
前候斯頓警察工會法律顧問
强大資深德州律師團隊.....
聯邦第五巡回上訴法院執照

服務德州46年

刑事：保釋 酒駕及一切刑事案件
商業：國際貿易 跨國追索 生意買賣 商業訴訟 地產買賣
家庭：離婚 監護 子女撫養費
意外：車禍 意外傷害 醫生誤診（不成功 不收費）

資深華人法律業務經理樂先生 直線電話：281-889-1886(中文)
精通國粵英台山語 歡迎來電洽詢 281-617-0921(ENG)

Office address: 1035 Dairy Ashford Rd Suite 315, Houston TX 77079



蘇力&鄧旎律師事務所 LAW OFFICE OF SOLIS & YAN

10 多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件

AM1050 每月第2,4週一 5:30PM 移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答

美南新聞周六移民專欄特約撰稿人

蘇力律師*



Jaime 律師



Robert 律師



Andy 律師



Joe 律師



Sam 律師



Anal 律師

移 民 法

身份轉換、親屬移民、職業移民、傑出人才、國家利益豁免、工卡、回美證、入籍、更換地址、疑難案件查詢。我所的移民局常駐律師，親自帶您與移民官面談。我所的移民法庭出庭律師，專辦遣返案件。

家 庭 法

離婚、監護權、子女撫養費。

刑 法、交通罰單

超速、酒後駕駛，及各類刑事辯護。

商 業 法

合同起草、成立公司、遺囑、信托及翻譯公證。

★在洛杉磯、芝加哥、達拉斯等八處設有分所

www.solisyanyanlaw.com

地址: 9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (惠康超市廣場內)

Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York

A10_SOLIS YAN 蘇力鄧旎135678_16

宋秉穎聯合律師事務所 Law Offices of Sung & Associates, P.C.

房地產 / 地產買賣 / 地產過戶 / 各式租約 / 各類地產相關合約 / 貸款文件

移民 / L-1 等各類工作簽證 / 傑出人才等各種職業移民 / 各類親屬移民 / 生活擔保書及公民入籍等

商業 / 成立公司 / 跨國投資 / 爭議解決 / 生意買賣 / 各式商業合約

遺囑信託 / 各類遺囑 / 授權書 / 家庭信託 / 無爭議離婚

Tel: 713-988-5995 | Fax: 713-988-7787

E-mail: amysung@sunglawfirm.com

E-mail: sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, Houston, TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)

Licensed by Supreme Court of Texas and New York. Not Certified by Texas Board of Specialization.

A10_SUNG 宋秉穎13568_16

【李著華觀點：白宮終將易主最高法院切莫阻撓】

從美國看天下

從地球中抽絲剝繭以簡馭繁
洞悉天下真理掌握世界趨勢

白宮終將易主



李著華觀點

授權照片:REUTERS 路透社

版面設計:Danny Lee 艾野

隨著遲到的郵寄選票陸續開出後，拜登後來居上，連續在威斯康辛與密西根兩個搖擺州翻藍勝出後，已經獲得264張選舉人票，距離贏得大選的270票只差6票，在尚未統計完的五州中只要內華達州獲勝他即將成為白宮新主人，目前距目的地只有一步之遙。

不過現在的問題是，川普在數萬張票尚未開完前就已宣稱自己贏得了選舉，他並表明將透過法律訴訟要求少數關鍵州停止或重新計票，最後不惜把選舉爭議交由最高法院來定奪。

最高法院原本是超乎黨派的最高司法機構，但由於9位大法官是由總統與政黨所分配，所以美其名為開明派或保守派，但每當重要判決時他們往往搖身變成“政黨派”，從這一次他們在裁決各州有關郵寄投票時效的問題具有南轅北轍的判決可見，一旦他們要插手來判決總統選舉問題時必然會有偏差，這是相當令人擔憂的，他們必須知道選舉的結果是民意的體現，他們不應該阻撓白宮們的易主！

川普在選前一再拒絕接受郵寄選票的合法性，如今他以些微票數輸了後當然更不會承認敗選，他提起司法訴訟不但讓拜登不能平和入主白宮，更讓社會產生兩極化對立與紛擾。這次拜登與川普得票幾乎不分上下，迄今為止，兩人各在23州獲勝，拜登贏得了超過7100萬張選票，創下美國歷史上最多紀錄，而川普今年得票數竟比2016年增加500萬張，而且在搖擺州的表現出乎預料之外，拜登如無法在全國普遍勝出，恐將敗陣下來，今年搖擺州顯然是川普勝出的，然而從這次戰役可證搖擺州已非大選100%獲勝的法寶。

川普如果確定敗北，他就應該公開承認，試圖行走司法途徑保白宮大位是得不到人民贊同的，美國自從1800年激烈的總統大選約翰·亞當斯敗北後將權力拱手讓給他的對手湯瑪斯·傑弗遜後就一直延續著交接政權的優良傳統，沒有一位例外，川普不應該打破這樣的美國傳統。

最窮北韓繳清聯合國會費 全球霸主美國仍賴帳近340億

(本報訊)據聯合國大會公布資料，北韓已在2日繳納今年度會費16,832萬美元(約485.9萬台幣)，是第132個繳清會費國家。全球霸主美國因川普(Donald Trump)上任後認為美國分攤佔比過高而繼續積欠會費，累計已達11.65億美元(約336.3億台幣)。

聯合國有意避免指責單一會員，儘管積欠會費問題嚴重，從未正式說明美國欠費總額，大會所公告資料也只會列出已繳清會員國與繳清日期，不會列出未繳國家與金額。但根據中國駐聯合國代表姚紹俊5月時說法，美國除積欠會費11.65億美元，另外有13.32億美員分攤維和費用也都沒繳。當時美方指責中國在為迴避對疫情責任而轉移焦點。

事實上中國特地指名美國欠費問題作法確實罕見，不過美國稱不滿聯合國未追究中國對疫情大流行責任才欠費的說法，在去年之前並不適用；其代表團去年表示美國慣例是等到每年10月政府新會計年度開始才會繳費，遲繳或拖欠是假議題，也無法成立，事實上，依據可追查紀錄，美國自2013年後就不曾繳清會費。

每3年聯合國會依據各成員國民收入、外債等各種客觀經濟指標，制定各會員應該分擔的會費額度，而美國是世界最大經濟體也是

實際上的全球秩序領導者，負擔確實最重，依據美國會研究處數據，美國經常性承擔約22%聯合國例行預算(即會費)和28%至29%額外維和經費。

美國自聯合國成立後一直是提供最多經費國家，但也是積欠會費次數最多、金額最大國家，有統計指出目前積欠會費金額有3/4來自美國。聯合國憲章第19條雖規定欠費超過前2年應繳金額時會喪失在大會投票權，但由於美國是常任理事國所以投票權從未被剝奪。

多名國際關係學者指出，美國積欠會費目的在於使聯合國做出更多符合其利益決定，近年積極繳費、已躍居為僅次日本的第2大經費提供來源中國則希望透過相反的行動贏得更多主導權。

結果仍未明朗的美國大選是否能改變美國欠費情況尚屬未知。根據目前結果勝選已經在望的民主黨候選人拜登(Joe Biden)相較川普更重視國際組織和協議參與，也傾向多邊主義，例如他已經表明當選就會重返巴黎氣候協議，也展現對加強與WHO(世界衛生組織)合作意願，但對於聯合國甚少著墨。美國也不只川普任內欠費，賴帳問題在民主黨籍總統歐巴馬(Barack Obama)任內就已開始。



水泥 CONCRETE

Contact Kim —
832-691-4284

修復水泥地&新水泥地
我們做停車道
後院和人行道
支持商業和住家

Pour new concrete & repair concrete. Commercial & residential.
We do driveways, backyard patio, & sidewalks.

Our Sample 样品

高科技快速數位快印來臨! MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS
為您提供各類廣告宣傳產品、設計製作一站式服務! UNDER ONE ROOF

美南印刷 USA PRINTING

A Southern Chinese Daily Company

專業設計 ✓ 全彩印刷 ✓ 數碼快印 ✓ 大幅噴繪 TEL: 281-983-8152 FAX: 281-983-8154 WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT
11122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM

侯大任 面部整形 美容專科 醫學博士 Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話 : (713)486-5019 (中文)

地址 : 9999 Bellaire Blvd #760, Houston

TX 77036 (恒豐大樓七樓) (通國、英語)

6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD)

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字 聯合健保“Preminun”醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm
(政府指定移民檢查) 週六: 8:30am-12:30pm

Vi Nguyen, MD

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字 聯合健保“Preminun”醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm
(政府指定移民檢查) 週六: 8:30am-12:30pm

Houstonfirst™

Request for Competitive Sealed Proposals for Lynn Wyatt Square

Houston First Corporation requests competitive sealed proposals from experienced construction contractors in connection with the redevelopment of an urban park in downtown Houston known as Lynn Wyatt Square. Please visit <https://www.houstonfirst.com/do-business> for complete details.

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副 經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ± 200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

電話 : (713)774-2773

傳真 : (713)774-4009

所有鏡片送防刮保護不易收費

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00

地址 : 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

G05-HOUSTON FIRST1B_16

D03OP_GLACIER山水眼鏡1234567B_8

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東

醫學博士

Xudong Xu, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Texas Tech University住院總醫師

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

十餘年臨床醫療經驗

陳永芳

醫學博士

Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師

Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

Texas Tech University住院醫師畢業

十餘年臨床醫療經驗

隨到隨診

週一至週五: 8:00am-4:00pm

週六 : 8:00am-2:30pm

Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine

Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東1234567B_16

德國日增新冠確診病例1.9萬 下周將公布疫苗接種預案



英國新冠病例超百萬 英格蘭將進入第二次全面封鎖

綜合報導 英國累計新冠確診病例超過100萬例。英國首相鮑里斯·約翰遜宣布，11月5日起，英國英格蘭地區將進入第二次全面封鎖。

據報道，英國國家統計局估計，英國現在每100人中就有1人感染新冠病毒。由於疫情反彈嚴重，10月31日，約翰遜表示，11月5日起，英格蘭地區的所有酒吧、餐館和非必要商店將關閉，除工作、教育和鍛煉等必要外出，民眾必須待在家中。該禁令將一直持續至12月2日。在此期間，學校將繼續開放。

這些措施目前只適用於英格蘭，英國的蘇格蘭、威爾士和北愛爾蘭的地區政府將自行制定各自的防疫政策。

報道稱，英國是歐洲因新冠死亡病例最多的國家，目前英國單日新增新冠病例超2萬例。英國科學家警告稱，“最壞情況”下，英國新冠死亡病例可能超過8萬人。

“我們現在必須採取行動，”約翰遜說，“除非我們採取行動，否則我們國家每天的死亡人數將達到幾千人。”

約翰遜還稱，英國政府將恢復其新冠病毒緊急工資補貼計劃，以確保在英格蘭封鎖期間被臨時解雇的工人，獲得原本工資的80%。

新的封鎖將持續到12月2日，約翰遜希望彼時病毒將得到充分控制。約翰遜之前曾表示，他希望“避免再次被關停的痛苦”。幾周來，他一直承受著壓力，英國的頂級科學家警告稱，英國需要封鎖，而不是目前的局部關停。

疫情期間無車族怎樣出行最安全？ 巴西人偏愛自行車

綜合報導 巴西民調機構Datafolha近日的壹項調查數據顯示，新冠病毒大流行期間，沒有汽車的巴西人中，有38%認為自行車是最安全的出行工具，其次是網約車(35%)和出租車(9%)。在各類出行方式中，公共交通僅贏得4%受訪者的信賴。

據報道，本次調查由網約車企業優步(Uber)委託進行，9月16日至10月7日期間在巴西全國各地選取了3271名16歲以上居民進行訪問。在聖保羅大都市區的調查中，半數以上(56%)受訪者認為網約車是疫情期間最安全的出行工具。對於無私家車的受訪者而言，有21%認為騎自行車出行最安全，其次是乘坐公共交通(8%)。

調查數據顯示，疫情期間受訪者對於交通方式的最重要選擇標準包括人群聚集程度(29%)、交通工具安全性(20%)、出行便利性(14%)和病毒感染風險(14%)。在聖保羅大都市區，有30%的受訪居民表示最重視的是人群聚集程度，其次是病毒感染風險(16%)、交通工具安全性(16%)和出行便利性(13%)。

聖保羅市北部維拉瑪利亞街區的36歲居民羅德裏戈·戈麥斯表示，因為乘坐公共交通時無法避免人群聚集，所以對這種出行方式非常擔憂。他說道：“市政府並沒有完全開放所有交通工具，所以即使在疫情期間也有很多人乘坐公共交通，高峰時段尤其擁擠，這讓我非常擔心。”

關於網約車軟件的使用，有61%的受訪者認為這壹趨勢將會繼續增長，10%認為當前狀態會保持不變，有29%認為這類服務將會減少。在聖保羅大都市區的調查中，認為趨勢將會增長的受訪者占比更高，達到66%。

調查數據還顯示，外送軟件的使用量有所增長。據統計，疫情之前約有47%的巴西人使用過外送服務，而疫情期間這壹比例迅速增長至72%。聖保羅大都市區居民中的這項比例壹直高於全國平均水平，疫情之前為59%，疫情期間達到76%。

綜合報導 德國羅伯特·科赫研究所的疫情報告顯示，過去24小時，德國新增新冠確診病例19059例，死亡103例。截至10月31日，德國累計確診病例已增至518753例，死亡病例10452例，治愈患者35.2萬人。該研究所疫苗接種委員會表示，預計下周將會公布新冠疫苗接種預案。

據報道，德國總理默克爾9月底曾警告，根據疫情發展趨勢，臨近聖誕節期間每天新增確診病例可能會達到2萬例。10月29日，默克爾表示，德國新冠病毒疫苗接種計劃的準備工作正在進

行中，政府正在制定符合接種資格的準則。

當地時間10月31日，作為政府醫學監管及負責審批疫苗官方機構的保羅·埃裏希研究所所長奇丘特克(Klaus Cichutek)表示，如果第3階段臨床實驗順利完成，德國最早的新冠疫苗有望在2021年初獲得批準上市。不過，即便是疫苗順利上市，也還存在著疫苗運輸、儲存和分配等諸多挑戰。

羅伯特·科赫研究所疫苗接種委員會主席梅滕斯(Thomas Mertens)指出，倘若新冠疫苗每

天能夠施打10萬人次，也需要150天才能夠達1500萬人的接種量。何況要實現每天10萬人的接種速度並非易事。因此，疫苗接種委員會擬定了詳細的接種計劃，預計下周將會公布新冠疫苗接種預案。

梅滕斯表示，比較樂觀的估計，到2022年德國才能夠完成新冠疫苗全民接種，屆時才有可能真正減緩新冠疫情帶來的壓力和危機。

歐洲目前疫苗研發進度最快的是英國的阿斯利康(AstraZeneca)和德國的生物技術(BioNTech)

。為了加快審查速度，歐洲藥品管理局(EMA)已經開始對兩家生物製藥公司的候選疫苗進行滾動式審核。

10月30日，德國生物科技製藥公司首席執行官沙欣(Ugur Sahin)表示，最後壹階段的臨床試驗結果可望近日出爐，預計11月中旬向美國提出緊急用戶許可證申請，在公共衛生緊急的狀況下提早上市。

報道指出，目前，德國生物科技製藥公司已開始量產新冠疫苗，該公司的合作對象為美國的輝瑞製藥(Pfizer)。

數字技術如何助力非洲國家抗疫？

綜合報導 中國與非洲國家開展了哪些數字抗疫行動？非洲國家採取了哪些數字抗疫舉措？在日前由國際發展機構Diinsider舉辦的“數字技術助力非洲抗疫”在線研討會上，多位非洲問題專家就上述問題進行介紹。

浙江師範大學非洲研究院副教授張艷茹以浙江省為例介紹了中國與非洲國家的數字抗疫行動。張艷茹說，在抗疫過程當中，浙江省憑借自身數字經濟發展優勢，積極鼓勵醫療機構、民間企業等多方參與。不僅有浙江醫療機構連線肯尼亞、南非等非洲國家“雲分享”防控經驗，還有浙江網絡健康平臺組織

“雲援非”，建立全球新冠肺炎實戰共享平臺，借助平臺遠程培訓非洲醫護人員3000多名。

張艷茹還說，包括毛裏求斯醫生蘇瑪、南非醫生辛成樂在內的在浙江工作的壹批非洲籍醫生，結合在中國疫情防控中獲得的經驗，在線開設抗疫課程，實現“雲反哺”，為其家鄉抗疫貢獻力量。

張艷茹表示，隨著世界數字革命的浪潮來臨，非洲數字健康建設取得壹定進展，但仍存在諸多挑戰：網絡基礎設施和設備接入能力較為薄弱；數字衛生方案實施缺乏足夠的資金支持；醫療衛生人力資源的數字技能有限。她認為，在未來數字網絡普及、網速升級、醫療

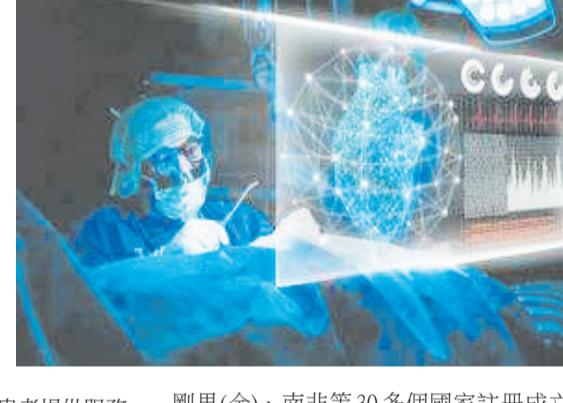
資源數據庫建設、醫療人才數字技能培養等方面，中非數字合作前景廣闊。

睿納新國際諮詢創始人兼首席執行官芮婉潔(Hannah Ryder)在介紹非洲國家數字抗疫舉措時說，數字技術的應用在非洲多國抗疫中都得到了體現。比如，摩洛哥衛生部建設了遠程醫療平臺，可以通過數字化技術實現預約和分診，在線為患者提供服務。

“雲援非”，建立全球新冠肺炎實戰共享平臺，借助平臺遠程培訓非洲醫護人員3000多名。

“中國已經是數字化解決方案的領導者，網絡滲透率非常高。非洲則不同，數字化增長較慢。”芮婉潔認為，新冠疫情為非洲數字化發展提供契機，非洲實施數字化舉措勢在必行，應因地制宜借鑒中國經驗。

四達時代集團自2002年起在非洲開展數字電視和互聯網視頻運營工作，目前已在盧旺達、尼日利亞、肯尼亞、坦桑尼亞、烏干達、莫桑比克、幾內亞、



剛果(金)、南非等30多個國家註冊成立公司，發展數字電視用戶1300萬，移動端用戶2000萬。

四達時代集團海外項目負責人馬紹勇介紹道，四達時代在防疫期間制作了《新冠肺炎疫情特別報道》《非洲疫情綜述》等多檔節目，通過地面電視、直播衛星、互聯網等渠道，以中、英、法、葡、斯瓦西裏、豪薩語等多種語言播出，向廣大非洲民眾介紹抗疫舉措。此外，四達時代還聯合國際組織開展線上防疫活動、聯合非洲高校開展在線教育。

馬紹勇表示，今年新冠疫情影響全球經濟，希望能加強國際合作，通過數字化、信息化手段把中國好的經驗廣泛分享到非洲，推動非洲社會經濟發展。

國際最新研究： 哺乳動物或自7500萬年前就開始具有社群行為



通過可追溯至7550萬年前的鼠形多瘤齒獸類哺乳動物的化石樣本，研究發現化石

樣本，研究發現化石中包括多個身處同壹地穴的個體骨骼，提示哺乳動物可能從中生代就開始具有社群行為。

雖然今天的大量

物的祖先過著獨居生活，直到恐龍在約6600萬年前滅絕以後才有所改變。

最新研究論文通訊作者、美國華盛頓大學盧卡斯·韋弗(Lucas Weaver)和同事描述了在美國蒙大拿州發現的小型哺乳動物骨骼沈積，這些骨骼來自埋葬在壹起的多個跨代個體，時間可追溯至晚白堊世。這些骨架代表了鼠形多瘤齒獸類

，時間可追溯至晚白堊世。這些

骨架代表了鼠形多瘤齒獸類哺乳動物的壹個新屬，論文作者將其命名為Filikomys pri-

maeus。這個屬名來自希臘文

filikós，意思是友好的或親切的，形容作者從這些化石中解讀到的行為。

據介紹，Filikomys pri-maeus腿部強壯，很適合掘洞，這讓它們能組成最多5名個體的跨代挖洞組。根據現存掘洞社群哺乳動物(如兔)的行為，論文作者認為化石中的個體與它們有親緣關係。

論文作者總結表示，這些化石提供的證據表明，哺乳動物在逾7500萬年前就有社群行為了。

Bellaire Auto Services & Collision

地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)

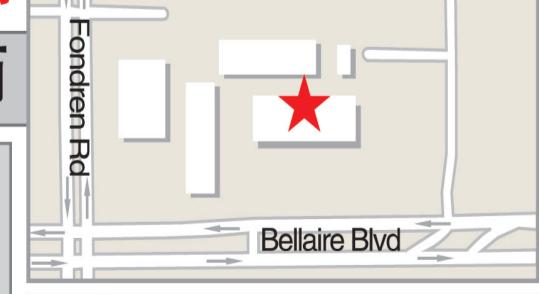
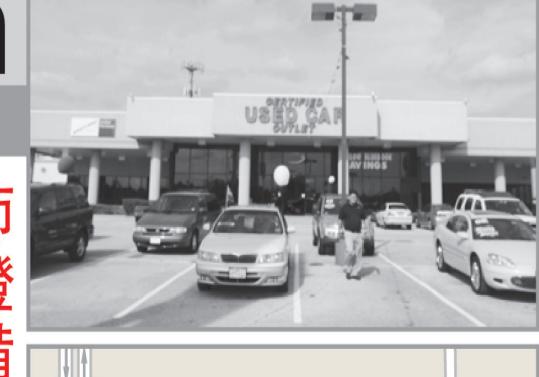
萬利車行

一條龍維修服務中心 ○ 誠徵有經驗的修車技師

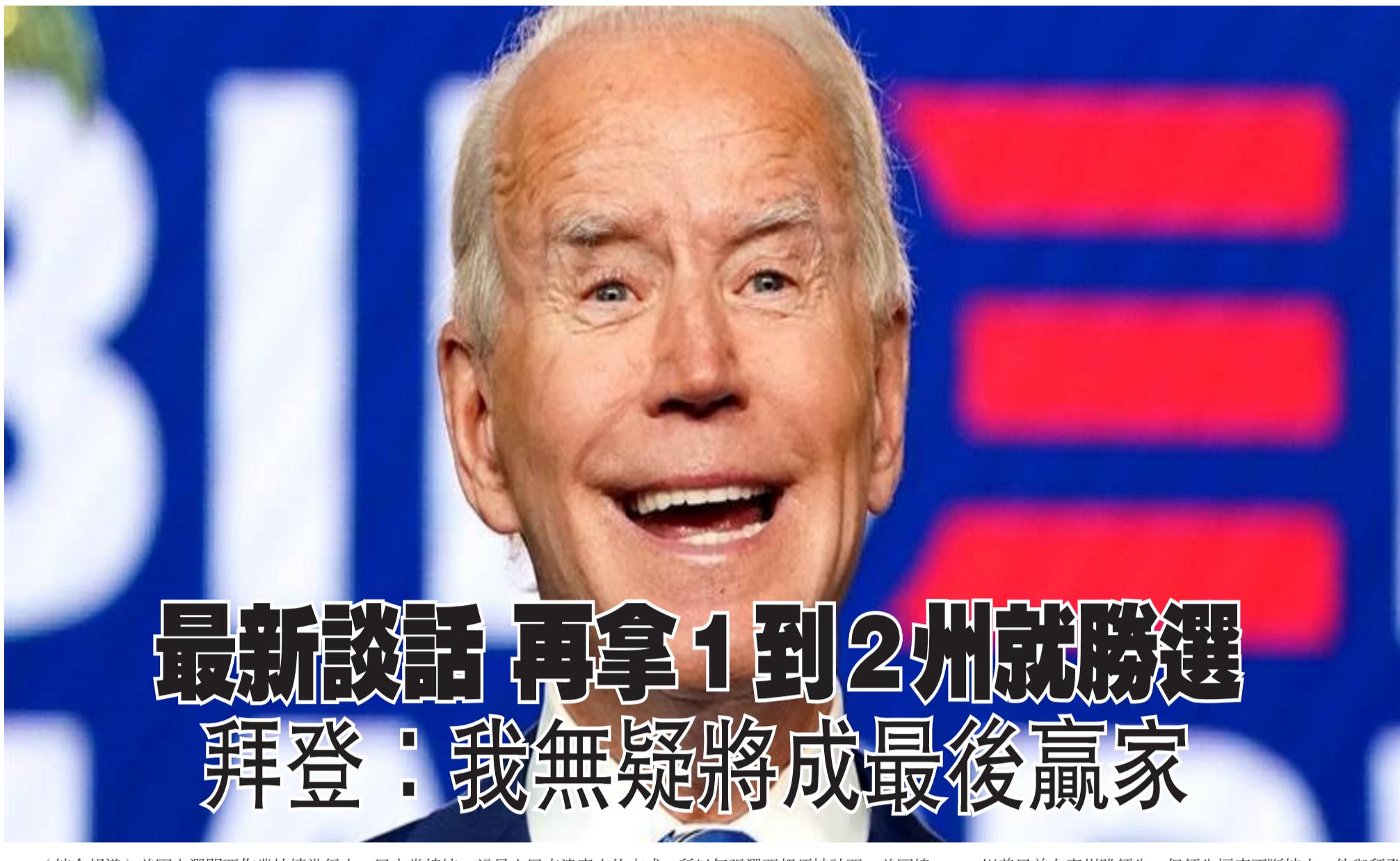
- ★完整檢測汽車中心
- ★引擎調整
- ★原廠配件
- ★剎車、防凍液、傳動系統
- ★方向盤及僻震器

- ★皮帶、水喉
- ★電池、開動器及整流器
- ★防止損壞定期檢驗
- ★州政府汽車安全年檢
- ★價位保證滿意

鈑金部
免費估價
州政府汽車安全年檢
(請攜帶保險卡)



營業時間：
星期一至星期六
9:00AM–6:00PM
電話：713-484-7777



最新談話 再拿1到2州就勝選 拜登：我無疑將成最後贏家

(綜合報導)美國大選開票作業持續進行中，民主黨總統候選人拜登已取得253張選舉人票，再拿下1到2州就能勝選。拜登今天表示，待開票完成，他無疑將成為最後贏家，並呼籲支持者保持耐心。

美國大選開票作業今天進入第3天，目前仍有6州開票緩慢或差距過小，勝負難分。包含賓州(20張)、北卡羅來納州(15張)、喬治亞州(16張)、亞利桑那州(11張)、內華達州(6張)及阿拉斯加州(3張)，共計71張選舉人票。

根據美國有線電視新聞網(CNN)開票統計，截至美東5日下午5時，拜登(Joe Biden)以253張選舉人票領先總統川普的213票，離當選門檻270票僅差17票。目前待計選票絕大部分為郵寄選票，這類選票多由民主黨支持者投下，預期未來幾天拜登得票增加比例將顯著高於川普。

拜登今天下午發表簡短談話表示，在美國選票相當神聖，

這是人民表達意志的方式，所以每張選票都須被計票；美國總統是依選民意志選出，非任何其他人的意志。這是拜登選後第3度公開發表談話。

拜登也向支持者喊話說，民主有時有些雜亂(messy)，所以需要點耐心，並呼籲他們保持冷靜。他強調：「我們對目前開票結果仍然感覺相當良好，待計票完成，我與參議員賀錦麗(Kamala Harris)無疑將會是贏家。」

目前身處劣勢的川普全面改打法律戰，在多個拜登勝選關鍵州都提出訴訟，要求停止計票、重新驗票或宣稱選票有問題，包含威斯康辛、密西根州、賓州、喬治亞與內華達。不過，川普陣營在密西根與喬治亞的訴訟，都遭法官駁回。

分析師認為，拜登最後取勝關鍵將落在賓州、亞利桑那、內華達與喬治亞4州。拜登只要取得賓州，或是其他3州中的2州，就能達到當選門檻。

川普目前在賓州雖領先，但領先幅度不斷縮水，他與拜登差距從4日凌晨的約58萬票高點，一路滑落至5日下午5時的9萬542票。賓州仍有超過30萬張選票待計，其中約8萬5000票來自民主黨票倉費城，川普領先幅度預期會繼續縮小，且有被拜登翻盤的可能。

在亞利桑那與內華達，拜登皆領先川普，領先差距分別為2.4個百分點(6萬7906票)與0.9個百分點(1萬1438票)。根據兩州官員，亞利桑那仍有45萬張票尚未計算，內華達則有約6萬票待計。

至於喬治亞，喬治亞州開出約98%選票，川普以得票率49.5%比49.3%，領先拜登0.2個百分點，或9525張票。截至美東5日下午3時，喬治亞尚有4萬7000張選票待計。

遲遞30萬張通訊票 郵政總局長恐丟官

(綜合報導)美國大選因疫情影響，通訊投票數量爆增。華府聯邦地方法院法官蘇利文不滿郵政總局(USPS)局長德喬伊(Louis DeJoy)抗命，未在他諭令的美東時間3日下午3時前(台灣時間4日凌晨4時)火速清點戰況激烈15州的通訊選票並完成投遞之責。他對德喬伊說了重話，要求他親自出庭說明，否則就辭職負責！

蘇利文4日說，目前最迫切的問題是這些通訊選票在哪裡？以及如何完成投遞，以便每張票都能被點算。而今年6月被川普總統任命上台的德喬伊，因未遵從聯邦法院的裁決，恐面

臨法律責任。

對於30萬張通訊選票未接受掃描「不見」了，對此，郵政總局強調並非如此，稱選票被直接加速送到計票中心，因此省略了掃描過程。

「美國有色人種協會」(NAACP)、拉美裔團體今年8月提出法律訴訟，要求法院下令郵局，在各州規定的截止時間前，將通訊選票遞送到計票中心。各州規定不同，有些州要求郵戳為憑，有些州要求11月3日前寄至計票中心。

依當時裁定，郵政總局最遲須在3日下午3時前對15州的

郵件處理中心完成清查，並在下午4:30前確保沒有選票被遺漏，若有，務必盡速遞送。但郵政總局3日下午5時透過司法部律師波爾森(Joseph Borson)向法院遞交陳情書，表示正努力盡快執行法院的命令，礙於人力，無法滿足法官的要求，會在3日晚間完成清點與投遞。

蘇利文對郵政總局抗命表示震驚，4日立即召開庭訊，質詢郵政總局官員巴雷(Kevin Bray)，並撂重話要郵政局長到庭宣誓作證，說明為什麼在法院下達命令後沒有採取某些行動，否則就被免職。

競選廣告拜登砸70億 川普30秒花500萬美元

(綜合報導)美國總統大選開票懸而未決，吸引全球關注，相較今年創紀錄的投票率及街頭傳媒繁亂，美國觀眾對大選開票之夜新聞轉播卻興趣下滑。據尼爾森5日發布收視調查，美國高達21個新聞網轉播開票過程，吸引5690萬觀眾收視，較2016年的7140萬，收視流失約20%，但兩黨激烈選戰延燒成電視廣告的銀彈對決，政治產業鍊帶來商機，讓深受疫情影響的電視網成選戰最大贏家。

就21個新聞網在開票夜8至11點黃金時段收視表現看，福斯新聞以高達1360萬收視人口奪下收視冠軍，遙遙領先第2名CNN900萬收視，後續收視排行依序為MSNBC730萬、

ABC610萬、NBC560萬。上屆收視冠軍是吸引收視人口1210萬的NBC，福斯居次。

福斯被認為是現任總統川普崛起的助手，過去挺共和黨鮮明，但在本屆開票夜卻率先發難，報導共和黨票倉亞利桑那州被拜登逆轉，《浮華世界》說，川普立即打電話給福斯老闆梅鐸要求撤稿，卻被回絕。

在25至54歲主力收視群中，福斯以490萬收視人口奪冠，CNN以440萬緊追在後。至於美國史上總統開票夜收視最高紀錄由歐巴馬創造，2008年共吸引7150萬觀眾緊盯螢幕。

疫情讓產業受害，所幸大選募款創紀錄，廣告不斷湧入頻

道。廣告公司Kantar/CMAG統計，民主黨候選人拜登花在各平台廣告費總計高達70億美金。Advertising Analytics公司統計，今年各候選人廣告費用暴增至2.48億美金，增加約200%。政治廣告投放策略也不同，今年大量投放全國性廣告，川普在超級盃以每30秒500萬美金天價買廣告。

數位廣告也分了很大一杯羹，Google與YouTube自2018年3月至今，從拜登、川普、彭博3大政治廣告花費陣營，獲得高達6.26億美金營收。

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST 中文堂

週一 [中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am
[英文成人及兒童主日學] 9:30am
[英文敬拜] 8:20am / 10:30am

地址: 900 EchoLane, Houston, TX 77024
連絡人: 陳相如
電話: (713)732-6265

(本教會設有聖經學校，其學分可轉至正式聖經學院，以申請聖經研究學士和碩士學位，並可保持學生身份)

永茂地產 10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036
713-778-0110
商場住宅倉庫租售管
◎如意花園 Condo 出售, 2房2廳2衛, 在轉角位樓下, 有後院, 價售\$120,000
◎Belair & 6號, 新裝修, 空調, 鋼窗, 鋼門, 地板, SOLD \$133,900
◎吉屋出租, 在Memorial Hwy 6, 四房 3.5浴, 游泳池, 新地磚、地磚、油漆、冷暖氣, 新百葉窗, 高SOLD \$2,700售359.00
◎House 出售, 西北區, 近290在Fairfield 社區, 4房2.5廁2車庫, 二層樓, 二吋新百葉窗, 新地磚, 在轉角位, 2350呎, 庫況佳, 價售\$183,000.

華人之聲 中文福音廣播
www.chinese-radio.org (24小時全天播放)
KHCB 1400AM 及 101.5FM
禮拜六及禮拜日上午八時至下午五時
KHCB 105.7FM
禮拜五晚上十二時至凌晨一時
節目多采多姿 歡迎全家收聽
2424 South Blvd, Houston, TX 77098
電郵: info@chinese-radio.org

安利保險

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA
CIGNA BlueCross BlueShield of Texas



代理各類人壽 / 投資計劃：

定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allrisc.com

外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080

精通：國、粵、英語

營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

Gessner Bellaire Corporate Beltway 8

綜合報導 菲律賓救災機構稱，臺風“天鵝”在菲律賓呂宋島東南部登陸以後，已造成至少16人死亡、3人失蹤。為了解各地受災情況，菲律賓總統杜特爾特同日將從空中視察災區。

報道稱，呂宋島約210萬居民受到臺風“天鵝”影響。截至11月2日，超過5萬戶家庭仍然斷電。菲律賓紅十字會負責人理查德·戈登稱，臺風“天鵝”的陣風風速曾高達每小時310公裏，導致加丹杜安尼斯省多個城鎮80%的房屋被摧毀。

菲律賓總統發言人哈裏·羅克表示，“目標應該是零傷亡”，不過強制撤離民眾，已使傷亡人數大大減少。

據報道，當地時間11月2日，菲律賓總統杜特爾特將從其家鄉達沃市飛往馬尼拉，並對一些受災最嚴重的地區進行空中視察。

據稱，臺風“天鵝”是近期第二個影響菲律賓的臺風。10月25日，2020年第18號臺風“莫拉菲”登陸菲律賓，橫掃該國北部和中部地區。其27日離境，在菲律賓累計造成數十人死傷。

臺風“天鵝”襲菲已致至少16死 菲總統將視察災區



綜合報導 日本首相菅義偉在眾議院預算委員會上，談及其此前拒絕任命6名日本學術會議會員一事時表示，會員的選拔存在問題。同時，他還強調，應該對該學術會議的組織進行改革。

據報道，當天，預算委員會舉行了針對內閣成員的基本質詢，菅義偉和全體內閣成員都出席了此次質詢。報道指出，這是菅義偉內閣上臺後，首次接受壹問壹答形式的質詢。

在談及此前因未任命6名會員而引發的日本學術會議風波時，菅義偉表示，學術會議是封閉性的，就像是既得權益。他稱，“我從擔任官房長官時，就開始(對此)感到擔憂”，並強調有必要對學術會議的組織進行改革。

此外，圍繞學術會議將如何改革，科學技術擔當相井上信治稱，“願與(學術會議會長)梶田隆章合作，面向未來共同探討”。

除學術會議問題外，質詢會上還討論了設立數字廳和能源政策等內容。菅義偉就設立數字廳介紹稱，“作為大膽推行規制改革的突破口，將創設(數字廳)”。他還就能源問題重申，為了2050年實現去碳化社會，將追求包括核電站等核能在內的所有選項。

10月1日，日本學界頂級機構日本學術會議向內閣提交了105名換屆會員推薦名單，但最終菅義偉任命99人，有6名學者被排除。按此前慣例，日本學術會議推薦的名單一律獲內閣批準，這是首次出現首相拒絕任命推薦人選，隨即引發軒然大波。

日首相菅義偉回應學術會議任命風波
強調應進行改革

韓國前總統李明博 正式服刑

綜合報導 韓國前總統李明博2日下午抵達首爾東部看守所，開始正式服刑。

10月29日，韓國最高法院大法院對李明博涉嫌貪污受賄案進行終審判決，判處其有期徒刑17年，取消解釋資格。11月2日下午，李明博離開居所、抵達看守所。

當天，李明博的律師對媒體稱，李明博表示“不要太擔心，我會好好服刑”。該律師稱，李明博還說“可以拘留我，但沒有辦法掩蓋真相。”李明博一直否認韓國檢方的主要指控。

根據韓國相關規定，犯人在看守所經過壹定程序後，將被轉移至不同監獄服刑。

韓聯社、韓國KBS電視臺等韓媒報道稱，李明博將被分配到看守所內帶衛生間的單人間，面積約13平方米；將配專職警衛，並設置隔離設施禁止外人靠近。考慮到李明博的身份、年齡等情況，他有可能長期在看守所服刑。

李明博生於1941年，2008年至2013年任韓國總統。他是繼全鬥煥、盧泰愚、朴槿惠之後韓國第四名遭刑事定罪的前總統。

韓《殺人回憶》原型時隔34年首亮相 承認另犯他案

綜合報導 引發“真兇爭議”的韓國“李春宰連環殺人案”(原華城連環殺人案)第8起案件進行公審。

嫌犯李春宰作為證人出席，並在法庭上再次承認，自己是80年代華城和清州地區發生包括10起連環殺人事件在內，共14起殺人案的真兇。李春宰是電影《殺人回憶》的原型，當天也是其時隔34年來，首次公開出現在公眾面前。

李春宰連環殺人案發生於1986年至1991年間，涉及10起案件。其中第8起案件因為與其他幾起案件稍有不同，被認定為模仿犯罪。韓國警方已於當年抓獲尹某，將其認定為兇手。

當地時間2020年11月2日，水原地方法院刑事12部召開李春宰第8起案件再審的第9次公審。作為檢方和律師兩方的證人，李春宰在公開法庭上再次承認，包括該案件在內，所有相關案件均為其自己所為。

據報道，當天是華城連環殺人案第1起案件發生時隔34年後，李春宰首次出現在公眾面前。

李春宰表示，2019年開始，警方就華城連環殺人案重新開啟調查後，他便產生了“該來的終究還是來了”的想法。

李春宰稱，警方來到監獄，以DNA鑑定結果等為基礎進行調查後，他坦白了在華城和清州犯下的14起殺人罪行。並補充道，在坦白罪行後，與家人失去了聯繫。

當天，李春宰穿著青綠色囚衣、白色運動鞋，戴著口罩進入法庭。

當日，法庭不允許進行任何拍攝。因此，媒體等未能對其拍攝照片和視頻。

此前，被鎖定為該連環殺人案件嫌犯的李春宰，承認了包括10起連環殺人案在內的14起殺人案件，以及30多起性犯罪案件，其中更是包括連環殺人案的第8起案件。當時因該起案件被判無期徒刑的尹某表示，自己是在警方的強制調查下，做了虛假的陳述。

2019年11月13日，法院受理了尹某的再審申請，尹某主張因該案第8起案件度過了20年“冤獄生活”，並要求檢方對是否開始再審提出意見。此後，檢察機關從警方手中接過該案件的調查記錄等資料，在進行研究的過程中，檢方掌握了過去調查中出現嚴重錯誤的情況。同年12月11日，檢方表示將開始著手調查該案件。



台灣新聞 Daily News

鰲峰山7座搖椅被固定 議員促納入美樂地計畫改善

(中央社) 鰲峰山公園是台中市升格後，市府花費總經費4億5000萬元整建的公園，規劃親子遊戲區也成為全台灣票選最棒的親子公園，但是旁邊的石瀨頭公園卻有7座搖椅因為安全理由「被固定」了，民衆問「市府怎麼會把搖椅搞成不能搖？是在哈囉？」

市議員楊典忠表示，當台中市各區公園都在推動美樂地計畫，清水石瀨頭公園卻有7座不動搖椅不能換新，對清水民衆來說有點大小眼，實在沒道理，希望納入美樂地計畫改善，也要求各局局檢查校園、運動場座一致性改善。

民衆反映清水鰲峰山石瀨頭公園的搖椅被固定不能動，她們先打去1999，但是市府回覆的官員跟她們說，如果再反映就要把公園搖椅拆掉，讓她們害怕又擔心，如果連「被固定的搖椅」都

被拆掉，公園就沒東西了，所以才向議員反映。

楊典忠說，石瀨頭公園位於鰲峰山上，海線民衆經常清晨或傍晚都會來公園裡面散步運動，但民衆坐上靜止的鐵搖椅只能歇息聊天，少了搖晃的樂趣。

建設局調查全台中市約有40座搖椅，部份年代較久遠的搖籃式座椅則加強固定，楊典忠認為，市府在各區公園推動美樂地計畫，清水石瀨頭公園卻有7座不動搖椅不能換新，希望納入美樂地計畫改善，他要求市府檢討，不要有的搖椅可以用，有的卻要固定，另外學校、幼兒園、運動場所還有沒有搖椅設施？市府要有一致性標準規定，建設局長陳大田表示，早期很多公園都有搖籃式搖椅，石瀨頭也是相當早期的公園，養工處有規劃老舊公園的改善計畫。

中研院學者籲暫緩數位身分證 內政部：有風險管控

(中央社) 中研院學者呼籲暫緩晶片身分證換發。內政部今天表示，已組成產官學研團隊，對於晶片身分證資訊安全已採取各項措施管控，並委託法律事務所研析，戶籍法足以作為法源，也沒有違憲疑慮。

內政部推動數位身分證(New eID)政策，預計明年7月啟動全面換發作業，中研院法律研究所資訊法中心也組成小組、提出數位時代下的國民身分證與身分識別政策建議書。

政策建議書提出三大問題，包含規劃中的晶片身分證將對台灣的自由民主體制帶來立即而重大威脅、現行條件下強制發行晶片身分證欠缺符合憲法的法制基礎，以及與晶片身分證同步推動的跨機關業務資料共享與整體智慧政府計畫欠缺符合可課責性的設計與作法，籲暫緩晶片身分證換發。

內政部組成的產官學研團隊表示，已經有對應的風險管控作為，資訊安全部分，除注重晶片製造安全外，晶片模組設計、作業系統及應用程序設計，分別通過國際安全認證Common Criteria EAL6+ (達軍事安全等級)、作業系統Common Criteria EAL5+與應用程序Common Criteria EAL4+以上，並由台積電以ROM的形式燒錄於晶圓中，無法變更或植入後門。

內政部表示，晶片寫入設備放置在中央印製廠，由專案團隊操作，資訊應用軟體由中華電信開發，空白卡及製卡設備廠商無法接觸民衆個資。卡片讀取時，以一次加密金鑰建立安全通道加密傳輸，就算被側錄也是無法解讀的亂碼；即使能破解亂碼，呈現的資料與紙本身分證提供影印的資料相同，不會有大量資料外洩情形。



內政部說，民衆使用New eID紀錄，不會存放於New eID中，內政部沒有這些紀錄，無法掌握民衆數位足跡；廠商的團隊成員須經查核，不可為大陸人士外，軟體開發及程式，都不可使用大陸團隊及程式碼。

法治基礎部分，內政部委託專業法律事務所提供的法律分析意見指出，戶籍法第52條已授權內政部得就國民身分證的格式、內容及繳交之相片規格等訂定法規命令進行補充；換發數位身分證屬格式變更，沒有逾越戶籍法授權範圍，無須再另訂專法作為其法源依據。

內政部表示，大法官釋字第603號解釋意旨，國家不得以人民拒絕被蒐集指紋或其他國家政策，而遭否准製發身分證；目前規劃民衆可自由選擇是否申請附加網路身分識別功能，即使拒絕申請這項功能，仍會發給身分證，沒有

違憲疑慮。

至於政府資料傳輸平台(T-Road)，內政部表示，國發會已訂定管理規範，每個介接T-Road進行資料傳輸的政府機關，都應遵循資通安全管理法、個人資料保護法等相關法令要求；未經資料提供機關同意，不得任意移轉或申請目的以外的用途，也不得將取得的個資，進行目的外的辨識、比對或與其他資料進行串聯分析。

內政部指出，T-Road平台建置已導入資料保護影響評估(DPIA)，評估面向包含「法規調適」、「隱私保護」與「資安防護」等三大配套措施。透過T-Road進行資料傳輸的資料，全程採加密方式進行，T-Road平台只留存傳輸紀錄，不會記錄傳輸內容。

僱員疫市加薪

議員憂“無以為繼”爆裁員潮

保就業撥款增

籲速推健康碼助經濟恢復

抗擊新冠肺炎

香港政府第二期保就業計劃接獲逾18萬份申請，政策創新與統籌辦事處4日再公布新一批獲工資補貼的僱主名單，涉及逾2.1萬名僱主、合共獲發121億元(港元，下同)，當中以大家樂企業有限公司獲發2.34億元佔最多，金額更較該公司於第一期計劃獲發的2.28億元增加6百萬元，但其間的承諾僱員人數卻不變。香港文匯報記者統計發現，類似的情況亦出現在其他公司，有立法會議員估計，情況或反映個別員工因保就業而獲加薪，惟保就業本月底結束後“無以為繼”，恐爆發裁員潮，促請政府盡快推出健康碼及通關，復甦經濟。

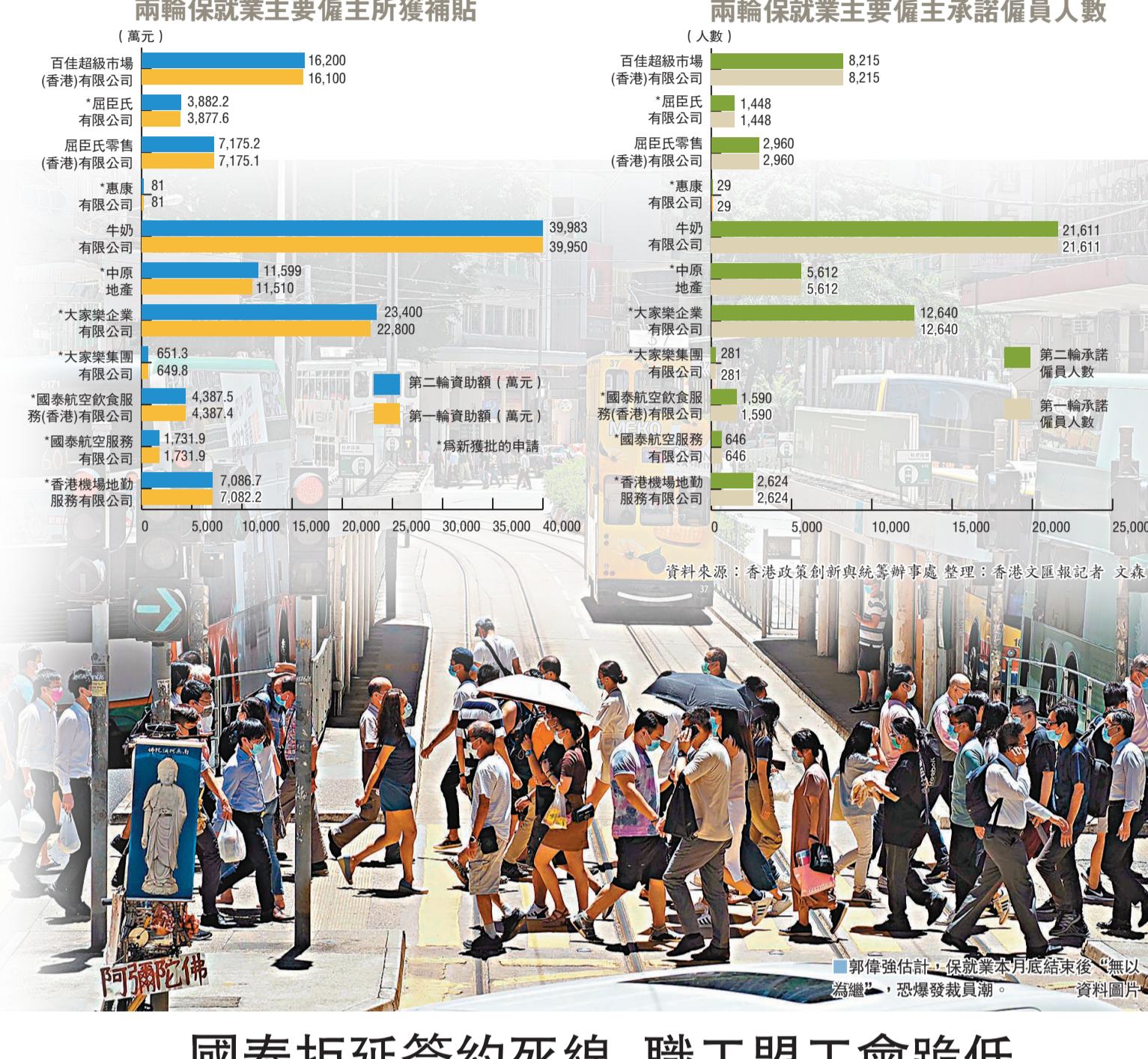
■香港文匯報記者 文森

諾僱員人數為12,640人的大家樂企業有限公司在第二期保就業計劃獲批2.34億元，是今批僱主中獲發金額最多的。至於第二及第三位則分別為獲批1.15億元的中原地產代理有限公司及獲批9,179萬元的大快活快餐有限公司，兩間公司分別承諾僱用5,612人及4,138人。

大家樂企業有限公司在第一期保就業計劃的承諾僱員人數與第二期一樣，同為12,640人，但上次只獲發2.28億元補貼，較今次少約2.5%，其相關的大家樂集團有限公司亦有類似情況，兩期同樣承諾僱用281人，今次獲發651.3萬元，較上次的649.8萬元為多。

郭偉強：就業市場續不樂觀

除大家樂外，早前公布的牛奶有限公司及屈臣氏有限公司等亦出現受僱人數不變，但獲發補貼金額增加的情況。工聯會立法會議員郭偉強接受香港文匯報訪問時表示，不排除是部分公司在第二期保就業計劃進行期間調高了個別員工的薪金，令政府的補貼額上升。不過，郭偉強認為計劃的最大作用仍是暫時減低僱主在艱難時期結業的意願，但隨着保就業計劃本月底結束，香港的就業市場前景仍不樂觀，期望政府可以盡快推出“健康碼”，令香港與內地恢復人流往來，以改善市場的經營環境，避免保就業計劃結束後會出現裁員潮。他並再次呼籲政府推出失業援助金，幫助有需要人士。工聯會權益委員會主任唐慶堯同樣預料香港的失業情況在下月開始會因為保就業計劃結束而惡化，他向香港文匯報表示，香港恢復與內地通關，最少可以稍為幫助僱主改善生意，保住打工仔飯碗，“保就業對打工仔的幫助有限，飲食業的從業員近期雖然因為疫情改善，多了市民願意外出消費而有較多工作機會，但旅遊及酒店等最易受疫情影響的行業，僱主即使領取政府的補貼，員工仍是長期放無薪假及面對開工不足的問題。”



資料來源：香港政策創新與統籌辦事處 整理：香港文匯報記者 文森



郭偉強估計，保就業本月底結束後“無以為繼”，恐爆發裁員潮。 資料圖片

國泰拒延簽約死線 職工盟工會跪低



■國泰高層未有接受傳媒訪問便離去。
香港文匯報記者 攝

香港文匯報訊（記者 成祖明）國泰航空員工簽署新僱傭合約的限期4日晚屆滿，職工盟旗下的國泰空中服務員工會4日晨與國泰管理層和勞工處進行三方會議，最終零成果。國泰航空表示，多數機艙服務員已簽署新合約。在大勢已去的情況下，工會聲稱，為免工會理事因為拒簽新約而被解僱，而令工會被迫解散，故理事們會在“死線”前簽新約。國泰空中服務員工會與國泰管理層和香港勞工處4日進行三方會議，管方代表包括機艙服務部總經理毛潔瓊等共三名高層出席，但經過約兩小時會議仍未有突破性進展。國泰代表會後沒有接受傳媒採訪就離開。國泰航空之後表示，機艙服務員簽署新服務條件的期限為4日，不會延長限期，並透露多數機艙服務員已簽新約。

國泰空中服務員工會主席王思敏會後稱，管方的態度仍強硬，會方提出的四項訴求中，管方對簽新約的“死線”和統一發放過渡性津貼的事宜均拒絕讓步。至於一年審視一次新約，及將拒簽新約員工視為“解僱”，管方表示會再作商討，和交由法律部門研究其可行性。

她續稱，為令工會繼續運作，工會全部理事均會簽署新合約，以免拒簽被當解僱後喪失與管方談判的權利，又透露新合約條款無限期，工會希望管理層每年檢視合約一次，在經濟好轉時調整員工待遇。該工會4日下午與香港航空機組人員協會開會商討合作事宜後表示，雙方暫時不會動員發起集體行動。另據了解，拒簽新合約的員工或須簽署一份放棄申索的同意書，放棄對公司的一些追究權利。

梅窩群組再多兩人染疫

香港文匯報訊（記者 唐文）香港4日新增3宗新冠確診個案，一宗為輸入個案，另兩宗屬本地梅窩Staycation群組，早前已初步確診，令群組累計已有7人染疫。香港大學感染及傳染病中心總監何栢良呼籲，假期曾到人多擠迫地方的市民應自覺進行病毒檢測，並提議政府在港鐵站設置樣本瓶機，以方便市民。

香港衛生防護中心4日公布，4日新增的兩宗本地有關聯個案，均屬梅窩銀礦灣“海景渡假樂園”Staycation群組。其中，26歲男患者（個案5347）居於大埔廣福邨廣祐樓，曾出席梅窩Staycation及聚餐，於上周六（10月31日）發病，在傳染期期間未有上班。連同他在內，8名參與梅窩Staycation的市民當中已有3人確診。

另一患者為54歲女子（個案5348），居於大埔富善邨善鄰樓，是家庭主婦，沒有參與Staycation及唱K聚餐活動，本周一（11月2日）發病。

女患者一名26歲男家人（個案5338）早前確診，而他沒有參與梅窩Staycation，但上周五（10月30日）曾與該群組一名確診者唱K聚餐，故新增的女患者屬該群組的第三代傳播，而該群組則累計有7人染疫。其餘一宗新個案是輸入個案，28歲女患者從印度抵港。

何栢良4日出席電台節目時表示，上周長假期間檢測機構亦“放假”，但不少市民外出，如同病變相變“開OT”，預計5天至10天後會陸續出現確診個案，呼籲市民若假期曾到過人多擠迫地方，應盡早檢測。



ics Limited，到梅窩康樂中心及大圍港鐵站D出口附近停泊流動車輛，派發及收集樣本瓶為市民免費檢測。市民可於今天起至周六上午10時至下午5時前往索取及交回樣本瓶。

香港政府發言人呼籲所有對身體狀況有懷疑人士接受檢測。

真能省

美南最大折扣店，展示數百種傢俱

美國第一名牌ASHLEY沙發及臥房組大量供應

床垫廉售高達71%off

二件式 全套單人床 \$129 5呎高落地燈 \$29
七件式 客廳組* \$649 四件式 臥房組 \$289
五件式 木面鐵腳餐桌組 \$129 雙層床(含兩床墊) \$259
五件式 實木餐桌組 \$249 Queen Headbord \$19
三件式 玻璃面咖啡桌、茶几組 \$ 25一套Queen bed \$159
三件式 木面鐵腳咖啡桌組 \$ 35

*含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)

電話：713-723-9116

地址: 12677 Hiram Clarke, Houston 距休士頓中國教會約1哩

傢俱公司

Nelson & Jean Corp.

貨真價實，華人自營
2 萬呎展示中心
六天營業
周一、二、四、五：12pm ~ 8:00pm
週六：10:00am ~ 8:00pm
週日：1:00pm-6:00pm
週三休息

精
通
華
台
英
語

Fondren S. Main Holmes
6 610 8 59
S. Main Hiram Clarke
中國教會

FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC

李中原律師

DANIEL LEE

法學博士 ATTORNEY AT LAW

資深出庭辯護律師

精通國語、英語

粵語、西班牙語

歡迎來電預約：

832-632-4639

英語、國語、粵語、西班牙語

E-mail: manager.v@houstondivorcenow.com

www.leelegalgroup.com

為服務華人社社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室

Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.

11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072

(Tues-Thur 9:00am-5:00pm)

1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002

(Mon-Fri 9:00am-5:00pm)



FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

本店

精
通
華
台
英
語

6 610 8 59
FONDREN
S. MAIN
HIRAM CLARKE

HOLES

<p

進博會開幕式發表主旨演講 宣布四方面新舉措

習近平：中國堅定擴大開放 推動世界經濟復甦



香港文匯報訊 據新華社報道，第三屆中國國際進口博覽會開幕式4日晚在上海舉行，國家主席習近平以視頻方式發表主旨演講。習近平指出，新冠肺炎疫情使世界經濟不穩定不確定因素增多，但中國擴大開放的步伐仍在加快，各國走向開放、走向合作的大勢沒有改變。各國要攜手致力於推進合作共贏、合作共擔、合作共治的共同開放。中國將秉持開放、合作、團結、共贏的信念，堅定不移全面擴大開放，讓中國市場成為世界的市場、共享的市場、大家的市場，推動世界經濟復甦，為國際社會注入更多正能量。

習近平指出，本屆進博會是在特殊時期舉辦的。突如其來的新冠肺炎疫情給各國帶來嚴重衝擊，也給世界經濟帶來重創。中國在確保防疫安全前提下如期舉辦這一全球貿易盛會，體現了中國同世界分享市場機遇、推動世界經濟復甦的真誠願望。

推動建設開放型世界經濟

習近平強調，儘管受到疫情影響，今年中國擴大開放的步伐仍在加快。我在第二屆進博會上宣布的擴大對外開放系列舉措已經全面落實。中國持續擴大進口。海南自由貿易港建設總體方案、深圳進一步擴大改革開放的實施方案發布實施，商簽高標準自由貿易協定、培育進口貿易促進創新示範區、保護知識產權、高質量共建“一帶一路”等舉措都取得了積極進展。

習近平指出，疫情使世界經濟不穩定不確定因素增多。從歷史上看，不管遇到什麼風險、什麼災難、什麼逆流，人類社會總是要前進的，而且一定能夠繼續前進。各國走向開放、走向合作的大勢沒有改變。我們要攜起手來，共同應對風險挑戰，共同加強合作溝通，共同擴大對外開放。要致力於推進合作共贏的共同開放，信任而不是猜忌，攜手而不是揮拳，協商而不是譴罵。要致力於推進合作共擔的共同開放，大國要率先示範，主要經濟體要以身作則，發展中國家要積極作為。要致力於推進合作共治的共同開放，不應該任由單邊主義、保護主義破壞國際秩序和國際規則，而要以建設性姿態改革全球經濟治理體系，推動建設開放型世界經濟。

中國是全球最具潛力大市場

習近平指出，剛剛閉幕的中共十九屆五中全會，對中國“十四五”時期發展作出全面規劃。中國決勝全面建成小康社會、決戰脫貧攻堅的目標即將實現，從明年起將開啟全面建設社會主義現代化國家新征程，中國將進入一個新發展階段。我們提出構建以國內大循環為主體、國內國際雙循環相互促進的新發展格局。這決不是封閉的國內循環，而是更加開放的國內國際雙循環，不僅是中國自身發展需要，而且將更好造福各國人民。中國是全球最具潛力的大市場。中國製造已經成為全球產業鏈供應鏈的重要組成部分，作出了積極貢獻。中國廣闊的內需市場將繼續激發源源不斷的創新潛能。中國將堅定不移全面擴大開放，讓中國市場成為世界的市場、共享的市場、大家的市場，為國際社會注入更多正能量。

習近平並宣布了中國全面擴大開放的新舉措。

第一，建設開放新高地。中國將有效發揮自由貿易試驗區、自由貿易港引領作用，出台跨境服務貿易負面清單，在數字經濟、互聯網等領域持續擴大開放，深入開展貿易和投資自由化便利化改革創新，推動建設更高水平開放型經濟新體制。

第二，促進外貿創新發展。中國將繼續通過進博會等開放平台，支持各國企業拓展中國商機。中國將挖掘外貿增長潛力，為推動國際貿易增長、世界經濟發展作出積極貢獻。中國將推動跨境電商等新業態新模式加快發展，培育外貿新動能。中國將壓縮《中國禁止進口限制進口技術目錄》，為技術要素跨境自由流動創造良好環境。

第三，持續優化營商環境。中國在疫情後出台的各項紓困惠企政策，對在中國境內註冊的企業一視同仁。今年，中國實施外商投資法和相關配套法規，進一步縮減了外商投資准入負面清單。中國將繼續完善公開透明的涉外法律體系，強化知識產權保護，維護外資企業合法權益，以優質服務營造更好環境。

第四，深化雙邊、多邊、區域合作。中國願同更多國家商簽高標準自由貿易協定，推動達成簽署區域全面經濟夥伴關係協定，加快中歐投資協定、中日韓等自由貿易協定談判進程，加強同世界高標準自貿區交流互鑒。中國將積極參與世界貿易組織改革，積極參與聯合國、二十國集團、亞太經合組織、金磚國家等機制合作。中國將同相關國家高質量共建“一帶一路”，推動構建人類命運共同體。



4日晚，第三屆中國國際進口博覽會開幕式在上海舉行，國家主席習近平以視頻方式發表主旨演講。 新華社

外企：打造未來競爭力 中國是主戰場

香港文匯報訊（記者 倪夢瑩 上海報道）“進博會開放共享的精神，體現了中國作為自信大國的姿態，以及進一步開放與世界共享更美好未來的決心，也讓我們對中國市場前所未有的充滿信心。”歐萊雅集團董事長兼首席執行官安聰表示，抓住進博會機遇，中國已經是歐萊雅打造未來核心競爭力的主要戰場。

安聰說，在全球經濟的困局中，中國正成為引領世界經濟復甦的燈塔。中國有望成為今年為數不多實現經濟正增長的國家之一。“歐萊雅在中國市場的強勁表現助力集團在第三季度重回同比正增長。”

SGS中國區總裁杜佳斌則表示：“我們非常認同習近平提到的‘開放、合作、共贏’。中國此次率先走出新冠疫情，並為世界各國提供了千億隻口罩等防疫用品，體現了中國的大國擔當，為世界經濟的復甦作出了卓越貢獻。”杜佳斌認為，經濟全球化是不可逆轉的趨勢，“秉持務實和開放的心態，真誠對話和合作是正確應對挑戰的唯一途徑。企業與企業之間，國與國之間都是如此。”

美國生物技術公司艾伯維中國總經理歐思朗則表示，習近平主席在進博會開幕式的講話，體現了中國與世界分享市場的姿態，推動世界經濟復甦的真誠願望，將極大提振外投資者的信心。“本屆進博會是艾伯維的‘首秀’，我們期待擁抱‘中國機遇’，推動更多的全球‘明星’創新藥物，以亞太首秀乃至全球首發的方式登陸中國市場。”歐思朗表示，艾伯維將於未來5年在中國展現艾伯維的“加速度”與“創新力”，推出超過15款新產品、覆蓋超48個適應症，特別專注於免疫、腫瘤、眼科等複雜且棘手的疾病領域，力爭推動中國成為總部之外最大的海外市場。



中國設10個進口貿易促進創新示範區

香港文匯報訊 據中新社報道，據中新社報道，第三屆中國國際進口博覽會啟幕前夕，中國4日公布新設進口貿易促進創新示範區名單。這是中國主動擴大進口的又一舉措。

去年第二屆進博會期間，中國曾明確提出要培育一批進口貿易促進創新示範區。

根據最新公布的名單，這批示範區共10個，包括上海市虹橋商務區、江蘇省昆山市、浙江省義烏市。

市、福建省廈門湖里區、廣東省廣州南沙區、陝西省西安國際港務區等。

中國商務部外貿司司長李興乾4日接受記者採訪時稱，這10個示範區覆蓋東中西部和東北老工業基地，囊括海陸空港，體現了中國進口發展的動力和潛能。

李興乾稱，這批示範區主要有貿易促進和貿易創新兩大功能。示範區將着力提升進口便利化水平，促進進口商品流通，實現中國擴大進口的開放承諾。

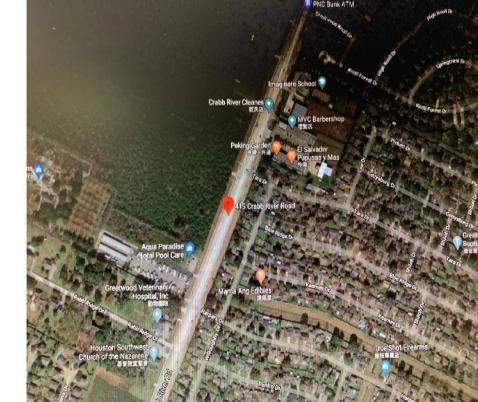
此外，還將擴大技術設備和原材料進口，促進進口與產業深度融合、高效聯動。

他表示，中方期待用三至五年時間，培育一批監管制度創新、服務功能齊全、交易模式靈活的進口示範區，推動中國進口規模穩步擴大、結構不斷優化，帶動相關產業提質增效、消費水平明顯提升。

誠征合作管理人士



10307 Brighton Ln., Houston TX 77031



415 Crabb River Rd., Richmond TX 77469

本人有两块土地计划建成非营利性公园或者花园。诚意征请热爱公益事业之人士加盟、合作管理。

有意者請致電

岑先生: 832-868-1090

佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388

賀榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source | 投資房 upto 10套

- 自住、投資購屋貸款
- CashOut - 特優利率
- NoCostRefinance
- 無中介費，直接放款
- 多位專員為您服務
- No Origination Fee
- 優惠低率 大放送!!!
- 18年以上貸款經驗, 10-20天完成 Office: 281.385.8400
- 最低費用 最低利率 最佳口碑 Cell: 832.207.0266

L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

TOP ONE MORTGAGE

Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+

NMLS #257832

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數

購屋貸款/ Purchase

住屋重新貸款/ Refinance

商業貸款/ Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-364-7799
(F) 713-391-8408 | (F) 281-605-4377

pre-Approval : <http://bit.ly/JLinggTx>
jeng@toponemortgage.net
www.toponemortgage.com

7001 Corporate Dr Ste 100A Houston TX 77036

L03_LING凌徵陽貸款2356B_4

幸福新鄰公寓

HAPPY VILLAGE APARTMENTS

☆ 華人管理順心意
☆ 位於西南城中區
☆ 購物辦事兩相宜
☆ 公車校車在門前
☆ (1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租
☆ 圍牆鐵門電子鎖
☆ 閉路監控與巡邏
☆ 國粵滬語服務佳
☆ 幸福永遠跟隨您

Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com

營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

A08_HAPPY VILLAGE幸福新村2356B_8

美擬售台無人機 中方堅決反對

外交部國台辦國防部相繼發聲 批美方損害台海和平穩定

香港文匯報訊 綜合央視新聞及中通社報道，美國政府於當地時間11月3日，就向台灣出售4架MQ-9B無人機，進行“知會國會”程序，可能在1個月後正式生效。這4架無人機約6億美元，被稱為是執行海上偵察任務的利器。對此，中國外交部、國台辦、國防部4日相繼發聲表示反對。中國外交部發言人汪文斌表示，美國向台灣出售武器，嚴重損害了中美關係和台海和平穩定，中方對此堅決反對。國台辦發言人朱鳳蓮同日指出，堅決反對美國向中國台灣地區出售武器，民進黨當局以武謀“獨”，只會把台灣民眾推向災難。國防部新聞發言人吳謙則表示，以台制華、以武拒統最終只會是螳臂當車、死路一條。

當地時間11月3日，美國五角大樓表示，美國國務院批准售台總價高達6億美元的4架MQ-9B無人機，並已經向美國國會發出正式通知。這是最終敲定這筆武器銷售的最後一步，美國國會將有30天的時間對這筆軍售提出反對意見；但報道指出，國會不大可能會否決這筆軍售。此舉是自特朗普政府放寬美國對先進無人機技術出口政策以來的首筆此類交易。

特朗普任內第10次對台軍售

據台媒報道，美國國務院批准的這筆無人機軍售除了涉及4架MQ-9B無人機，還包括2個無人機地面控制站、12個慣性導航系統(EGI)(另有2個備用)等硬件設備，以及人員培訓、後勤與技術服務等，總金額為6億美元。

這是美國國務院14天內第3次批准對台軍售，此三次軍售總金額為41億8,130萬美元。這也是特朗普政府上任以來，美國第10次對台軍售案。



■ 國防部新聞發言人吳謙表示，以台制華、以武拒統最終只會是螳臂當車、死路一條。圖為早前，解放軍東部戰區多軍種多方向成體系出動兵力，在台灣海峽及南北兩端連續組織實戰化演練，進一步檢驗提升多軍種聯合作戰能力。

資料圖片

11月4日外交部發言人汪文斌主持例行記者會，有記者提問：11月3日美國就向台灣出售4架MQ-9B無人機，進行“知會國會”程序，可能在1個月後正式生效。這4架無人機約6億美元，被稱為是執行海上偵察任務的利器。請問中方對此有何回應？

中方促美立即撤銷對台軍售計劃

汪文斌表示，中方在美國售台武器問題上是一貫的、明確的。美國向台灣出售武器，嚴重違反“一個中國”原則和中美三個聯合公報規定，特別是“八一七公報”規定，干涉中國內政，嚴重損害中國主權和安全利益，向“台獨”分裂勢力發出錯誤信號，嚴重損害了中美關係和台海和平穩定，中方對此表示堅決反對和強烈譴責。

吳謙表示，台灣問題涉及中國主權和領土完整，事關中方核心利益，絕不允許任何外來干涉。以台制華、以武拒統最終只會是螳臂當車、死路一條。我們要求美方充分認清美售台武器的嚴重危害性，立即取消任何對台軍售計劃，停止售台武器和美台軍事聯繫，慎重妥善處理涉台問題，以免給中美兩國兩軍關係和台海和平穩定造成進一步損害。中方將根據形勢發展作出正當必要反應。

針對美國政府當地時間11月3日宣布批准售台4架MQ-9B無人機等價值約6億美元武器，國台辦發言人朱鳳蓮同日應詢表示，我們堅決反對美國向中國台灣地區出售武器。我們要求美方恪

守一個中國原則和中美三個聯合公報特別是“八一七公報”規定，停止售台武器的錯誤行徑。美對台售武只會給台海和平帶來嚴重危害，向“台獨”勢力發出錯誤信號。民進黨當局以武謀“獨”，只會把台灣民眾推向災難。

國防部：絕不允許任何人分裂領土

國防部新聞發言人吳謙4日就美售台武器答記者問。他表示，美方對台售武嚴重違反一個中國原則和中美三個聯合公報規定，嚴重危害中國主權、安全和領土完整，嚴重挑戰中方核心利益，嚴重破壞中美兩國兩軍關係和台海和平穩定，中方對此表示堅決反對和強烈譴責。

吳謙表示，台灣問題涉及中國主權和領土完整，事關中方核心利益，絕不允許任何外來干涉。以台制華、以武拒統最終只會是螳臂當車、死路一條。我們要求美方充分認清美售台武器的嚴重危害性，立即取消任何對台軍售計劃，停止售台武器和美台軍事聯繫，慎重妥善處理涉台問題，以免給中美兩國兩軍關係和台海和平穩定造成進一步損害。玩火者必自焚。中國人民解放軍絕不允許任何人、任何勢力分裂祖國的神聖領土。如果有人一意孤行，我們必將予以迎頭痛擊。

香港文匯報訊（記者 敏輝 廣州報道）“十四五”規劃建議提出，全面推進健康中國建設，深入實施健康中國行動；瞄準生命健康等前沿領域，實施一批具有前瞻性、戰略性的國家重大科技項目。在11月2日至4日舉行的粵港澳大灣區院士峰會上，與會院士專家表示，包括傳統中醫藥傳承發展、創新藥物研發及落地方面，粵港澳大灣區有着很好的基礎，通過三地聯動，建設“健康灣區”，助力健康中國。

蘇國輝院士建議，期待出台相關政策，推動大灣區在醫藥、衛生領域實現產品互認、人才互認，廣東省衛健委相關負責人亦表示，香港中醫師存在過剩現象，可考慮推動更多相關人才到廣東執業。

來自香港的蘇國輝院士近年來很多精力都是在內地開展藥物治療多種疾病的研發，亦與內地業界開展很多合作，除了在暨南大學粵港澳中樞神經再生研究院開展幹細胞治療多種疾病研究，還與愛爾眼科做臨床試驗，與寧夏醫科大學總醫院做抑鬱症的研究。

蘇院士表示，大灣區已有很好的政策環境，期待一些方面能夠再進一步，比如能否向國家申請，推動大灣區中醫藥產品互認。

“在香港批准上市的中成藥，和在廣東批准落地的中成藥，能夠互認，灣區醫院、居民都可以購買使用。如果實施得好，未來可以推向全國。”同時，可以推動實現人才的互認。目前，西醫的互認已經有一些機制，期待中醫也能夠實現，使得兩地的醫師、藥劑師資格互認。

在此基礎上，蘇國輝進一步建議，可以考慮在香港和深圳之間的河套地區建立一個中醫藥健康發展區，在這個平臺下發展中醫藥，並加快走向海外。

廣東省衛健委副主任、省中醫藥管理局局長徐慶鋒有類似觀點。他認為，香港中醫師有1.5萬人，人才資源相對過剩。“包括香港中醫、西醫，只要取得香港醫師執業資格，到廣東來執業，我們是歡迎的。”

徐慶鋒還透露，如何把香港當前有效的外用中成藥，通過合法途徑在大灣區珠三角9市推廣應用，國家正在推進這項工作，相信很快就會有所突破。

原力生命科學有限公司首席科學家葉祥勝表示，中國在轉化醫療、精準醫療的投入力度比美國還大，但有一個很大的問題，就是資源的碎片化。未來，大灣區能夠通過整合資源做很多事情。

三地聯動建「健康灣區」

推醫藥人才產品互認

香港文匯報訊（記者 周紹基）對於螞蟻IPO於掛牌前夕突然暫緩，中國證監會發言人4日晚表示，避免螞蟻集團在監管政策環境發生重大變化的情況下倉促上市，是對投資者和市場負責的做法，體現了敬畏市場、敬畏法治的精神。相信這一決定將有利於資本市場長遠發展，有利於增強境內外投資者的信任和信心。香港證監會發言人則回應指，該會的關注點是公開發售及所有有關事項，包括任何延期及認購金額的退款事宜，都是以公平、適時及有秩序的方式進行；任何有關延遲或取消招股的決定，都是由有關公司因應當時情況，諮詢保薦人後作出。

金融科技發展快 監管隨時應變

至於市場人士都普遍對螞蟻上市“臨門一腳”才失敗感失望，立法會金融服務界議員張華峰表示，作為證券業一分子，對此感到非常失望及失落，並希望監管部門能在釐清“疑問”後，盡快讓螞蟻重新上市。

渣打香港財富管理投資策略主管梁振輝指出，全球的互聯網金融發展速度極快，監管有變化亦無可厚非，今次事件反而可以令市場釐清了螞蟻是一間金融機構的事實，因為之前大家一直對螞蟻究竟是一隻科技股，抑或是一隻金融股說紛紛。一旦螞蟻被視為金融企業，便要符合更多法規，甚至整個企業也要重組。從某個角度看會更清晰，無論估值上或其他情況亦會更明確。

屬個別事件 無礙中概股回流

信誠證券聯席董事張智威也認為，基於內地將收緊網上小微貸款的規則，經今次事件後，下次螞蟻再上市的估值恐怕要大減三成，而未來阿里巴巴股價大升機會也會變小，其他金融科技股的估值亦可能要調整。星展香港財資市場部董事總經理王良享相信，螞蟻上市“脫離”事件，不會影響其他中概股回流的步伐，因為內地暫時只有螞蟻達到這個規模，其他在美國上市的中概股，與螞蟻業務大相逕庭，相信今次只屬個別事件。

料須遵金融監管新規 三大業務面臨重組

螞蟻重啟上市或需一年



■ 業內人士指，螞蟻日後重新上市時，其估值必將發生翻天覆地的變化，但認為本次屬個別事件，不會影響中概股回流。

了重大變化，則須重新遞交材料，進行上市流程。換言之，螞蟻日後捲土重來之際，可能已由科技公司變成金融公司，而螞蟻的業務、經營性質和經營範圍，也可能出現很大變化。由於資本市場瞬息萬變，螞蟻在等待重新上市路途中，加之今後業務結構不同，其估值勢必會發生翻天覆地的變化。

網絡小貸新規“痛點爆錘”

人民銀行及銀保監最新發布《網絡小貸業務管理暫行辦法（徵求意見稿）》，網經社電子商務研究中心特約研究員、上海正策律師事務所律師董毅智直言，徵求意見稿有兩點直指螞蟻

借唄設定“紅線”。新規對螞蟻構成了實質衝擊，螞蟻旗下三大業務或需要重組。

普遍認為，一旦螞蟻的出資比例需大幅增至30%，意味螞蟻的股本資金要大幅提升多倍，必須要注入大額資本，令該公司可能由“輕資產”的科技股變成“重資產”的金融股，這勢必影響該股估值。

重啓上市估值恐大打折扣

螞蟻一直以科技股自居，而科技股又比金融股容易獲取更高的估值，螞蟻今次上市的估值高達3,100億美元，高過所有內銀股的市值。

以工行（為例，其A+H股市值不足2萬億元，明年預測市盈率更只得5倍，與螞蟻逾30倍的市盈率差距極大。若螞蟻成為金融股，估值將要大打折扣。

對於投資者心繫的A股中籤款問題，宋清輝表示，系統會自動原路退回申購款。按內地新《證券法》規定，退回打新資金也需要支付利息。如果不退款可能就是意味着將會很快再次上市，但是目前來看不可能。

傳納入金融控股公司監管

彭博引述消息指，監管部門將會把螞蟻視為金融控股公司，必須在達到本月初對金融控股公司實施的新資本要求及其它規定後才能推進IPO，所作調整包括為小貸部門增加資本，同時必須為該部門的全國運營重新申請牌照。宋清輝指，“如果消息準確無誤，便意味螞蟻這次上市就完全作廢了。”

對於螞蟻未來之路，宋清輝稱，如果它要繼續上市，需調整上市板塊業務內容及重新估值，即需滿足《網絡小貸業務管理暫行辦法（徵求意見稿）》新規裏面的相關條件和要求後，才能申請繼續上市。通常來說只要申請材料在有效期內，便不需要重新申請；若申請招股材料發生

新莊昌隆國小廁所煥然一新

採用荷蘭大師創作理念

(中央社)教育局推行全國首創的「4KR(SKR)如廁好清新」政策，新莊區昌隆國小聚賢樓老舊廁所整修工程，融入荷蘭新造型主義大師創作的核心概念，以垂直、水平、長方形及正方形等幾何形體，建構出「形式的美」，讓色彩組成的繽紛音符在空間中跳躍，使如廁空間搖身一變成極富童趣的校園角落。

昌隆國小表示，廁所整修設計靈參採蒙德里安「百老匯爵士樂」、「紅、黃、黑、灰、藍組合」及「紅、黃、藍的構成」等三幅著名作品，以馬賽克材質將其幾何形體構成「形式的美」呈現於每層樓的主牆面，由低樓層到高樓層，線條由繁到簡，除呼應了新造型主義簡約的美學理念外，多元繽紛的色彩組成，象徵城市多元發展。

昌隆國小說，聚賢樓廁所整修工程甫於今年9月底完工，共計完成該樓西側2樓至4樓6間老舊廁所整修，該整修工程除有效改善原先

廁所老舊、便器容易故障、通風不佳及採光陰暗等，打造出專屬於昌隆國小師生的新廁所，孩子們都很享受來這裡如廁，並閱覽廁所外關於蒙德里安著名作品的簡介說明。

「啊！有貓咪耶！」、「哇！好像一間間的小房子喔！」、「好像五星級飯店的廁所喔！」、「好高級！好像城堡喔！」六年級學生王宣之和五年級學生鄧翊廷表示，廁所改建後，不僅變得漂亮，色彩繽紛鮮豔，好像具有魔法一樣地跳著舞，讓想像力源源不絕的冒出來。

教育局表示，去年起推動廁所的「4KR(SKR)如廁好清新」政策，透過空間改造及視覺美化，一掃過去傳統廁所通風不佳及採光陰暗等令人詬病的缺點，讓廁所成為學生喜愛的場域，目前已投入4億6千萬元，補助1294間廁所改善。



打流感疫苗後頭痛婦死亡

家屬質疑未公布症狀是卸責

(中央社)國內今年施打流感疫苗不平靜。至11月2日，流感疫苗接種通報不良反應有67件嚴重不良反應，其中一名死亡個案為70多歲老婦，在10月19日施打後6天於睡夢中過世，初判和心血管病相關，但死者媳婦向投訴，當時通報嚴重不良反應時有詳細敘述婆婆施打疫苗後出現頭痛、身體癱瘓和四肢無力等症狀，疾管署在記者會卻隻字不提，僅提及婆婆有慢性病，認定與心血管疾病相關，而非疫苗導致，質疑資訊不夠透明，有卸責之嫌。

針對這起死亡個案，疾管署指出，該70多歲女性有慢性腎臟病、糖尿病、心血管疾病等病史，且曾裝心臟支架，10月19日打疫苗後，10月25日在家睡夢中過世，死亡診斷為心肺衰竭，專家初步研判與心血管疾病比較相關。

不過林小姐向表示，該個案是自己的婆婆，10月19日因耳後疼痛，去診所就醫且施打流感疫苗，隔天出現頭痛、身體癱瘓症狀，經急診判斷為胞後返家，卻又出現四肢無力、說話不清的情況，隔日因癱軟無力再度急診，但抽血檢查沒異樣，沒想到返家第二天卻在午睡中離世，死因診斷是心肺衰竭。

林小姐指出，在婆婆離世才想到她會打完疫苗不久，所以先向疾管署、新北衛生局通報接種不良反應，但疾管署記者會在對外公布時，卻沒有提到任何接種後出現的症狀，僅稱婆婆有心血管等慢性病史，「她雖然有慢性病，但數個月以來身體都無異樣，行動自如」，認為疾管署沒有透明揭露通報症狀，質疑刻意想隱瞞、推卸責任。

此外，林小姐認為，主動去通報接種不良反應後，疾管署應該在陳述個案情況時，清楚講出施打疫苗後的症狀，讓更多民眾警惕、注意，才是真正資訊透明。

疾管署副署長莊人祥解釋，該個案在接種疫苗前有耳後疼痛，經診斷為帶狀皰疹，而隨後出現一些症狀，評估也和帶狀皰疹、心血管疾病較相關；個案所有就醫紀錄都有向醫院調查歷並列出詳細摘要，隨後全數給專家評斷，在記者會上沒有詳述，除病因涉及個案隱私外，也在避免說到過多和疫苗無關的病程。

莊人祥強調，記者會上能講的都有講，但盡量不講到旁枝病史，所有詳細病例都會送到接種受害救濟委員會，給委員做獨立評估。

此外，莊人祥說，打疫苗後的不良事件，不等於是副作用，只是打疫苗後剛好出現的症狀，這與施打疫苗後出現的副作用不同；一般疫苗副作用為注射部位的疼痛、紅腫，或是全身性的輕微反應，包括發燒、頭痛、肌肉痠痛、噁心、荨麻疹等，都會在1至2天內恢復。

台灣疫苗推動協會理事長黃玉成醫師則說，流感疫苗副作用中，從未有接種後心肺衰竭的個案，常見副作用除了局部痠痛、疼痛或發打紅腫外，也會有皮膚癢、長疹子，甚至呼吸喘等過敏反應，還有少數人會出現噁心、頭暈情況，但症狀不會維持太久，且通報不良反應是否和流感有關，都要交由審查委員會審查。

對於家屬質疑沒有透露完整病徵有隱匿之嫌，莊人祥強調，沒有隱匿，所有通報過程和病歷都有搜集給專家，也會把資料給預防接種受害救濟委員會進行獨立研判，該婦人的症狀並不在一般疫苗副作用範圍，專家判斷多數都是該個案自己病程造成。

幼童施打率不到4成，該如何因應？莊人祥說，目前請個縣市針對幼兒加強接種，進行包

含到幼兒園接種、制訂每周接種日或多鋪點到兒科診所等策略，也有目前有比較多的幼兒首打族未接種，也會請衛生局協助多致電或書面通知催打氣。

莊人祥說，據統計6歲以下公費流感疫苗首打族56萬人，現已接種17.7%，約9.9萬人，目標接種率須逾30%；分別來說，3歲以下首打族34萬人，目前接種率23.1%；3至6歲幼兒首打族22萬人，目前接種率9.5%，兩者是打的比較差。

首打族接種比率偏低的原因，莊人祥研判，若幼兒沒有打過疫苗，家長對疫苗的有效性及安全性多有所保留，醫師有無推薦也會影響，但也觀察到疫苗接種不分年齡，如果有打過，隔年再打的機會將提高。

莊人祥也說，今年流感疫苗已於11月2日全部配送完畢，而加購疫苗部分仍持續進行，目前是有進度但無法說明。開專家會議討論是否停打。」

瘦身美容定型化契約出爐免被宰 解約不得要求還贈品

(中央社)瘦身美容消費糾紛多，為加強消費者權益維護，行政院消保會已審議通過衛福部「瘦身美容定型化契約應記載及不得記載事項(修正草案)」，新規上路前為讓業者有所緩衝，最快6個月後上路。

行政院消保處簡任秘書陳星宏解說，本次修正重點共5點，第一，增訂不可於解約時要求消費者返還所贈商品或負擔該價額，商品、服務、項目等收費都該記載明確，沒有列在契約上就不可向消費者收取，所以聚焦在「贈品」

問題，業者常送許多東西給消費者，但解約時又把贈品或增加的課堂數費用，從已繳交的費用扣掉。其次，增訂辦理信用貸款告知規定，以解決假分期真貸款問題。當消費者無法一次繳納高額瘦身美容費用，業者便與融資公司異業合作，讓融資公司先將費用付給業者，消費者再分期繳款給融資公司，但當瘦身美容營運不善倒閉後，消費者無法享受服務卻要繼續繳款，因此規定消費者檢附業者不提供服務的資料後，不用再付款給融資公司。

第三，增訂「買商品送服務」因應規定。有業者會告知消費者只要買商品就送服務，一旦解約商品要全部還回去，因此主張當贈送的服務費用未記載清楚，只能視為占總費用50%，以利日後解約退費計算。

第四，增訂業者不可協助消費者拆封商品規定。消費者買了瘦身美容商品，有業者以檢查商品為由自行拆封，卻直指消費者使用過了請付費，所以規定業者可以任何理由、如是否有瑕疵等，協助消費者拆封。

第五，增訂業者要提供履約保證。消費者擔心業者收取預繳的龐大費用後，萬一倒閉怎麼辦，因此要求業者提供履約保證，應就銀行保證、信託專戶、同業同級公司互保，或經衛福部同意的方式等6種履約保證方案擇一為之。

消保處也呼籲，消費者購買瘦身美容商品及服務，務必看清楚契約內容，確保商品及服務的項目、數量與價格有詳細記載，對不符合需求的推銷應堅定拒，不可為求脫身而簽約。

人壽

房屋

商業

汽車

健康

保險

張少英保險

免費估價！ 價錢最佳！

www.suecheung.com

電話：(281)969-8281 | 傳真：(281)969-8696

地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459



State Farm 24 GOOD SERVICE

精英保險

房屋保險一年保費約\$1000左右

請發房主的名字和地址到

電話：832-436-8858

微信：anniegao23

地址：10333 Corporate Dr., Houston, TX 77036

Email: anniegao23@gmail.com



安利保險

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA

CIGNA BlueCross BlueShield of Texas

Christine To / 蘇霓裳

保你家人
保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6000

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6000

Christine To / 蘇霓裳

營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最底
廉保費，達到您和您家人的最好保障。

713.777.6000

營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

Gessner Bellaire Corporate Bellway 8

101-ALLRISC-YEO-JASON安利保險12345678_16



2020中國服務型制造大會： 中國首個服務型制造研究院揭牌

巴巴潛心打磨三年、打通電商與制造、打造小批量大規模生產新模式的“犀牛智造”成為全球服裝行業第壹家“燈塔工廠”；阿裏工業互聯網平臺和春風動力、老板電器、西奧電梯等企業級平臺在全國已有壹定的影響力，發揮了積極的作用。同時他表示，放眼浙江全省各地，新模式、新業態不斷湧現。

據悉，目前浙江已有國家級服務型制造示範企業19家，浙江省級示範企業236家，形成了良好的服務型制造生態。

在推動服務型制造過程中，浙江以制造業高質量發展為目標，牢牢抓住新一輪科技革命與產業變革的新機遇、制造業與互聯網深度融合的新趨勢、先進制造業與現代服務業雙輪驅動的新賽道，在構建以國內大循環為主體、國內國際雙循環相互促進的新發展格局中努力打造全球先進制造業基地。

具體而言，該省聚焦設計賦值“提升產業”，聚焦數字賦能“融合發展”，聚焦新興模式“創新業態”，聚焦支撐服務“完善體系”。以聚焦支撐服務“完善體系”為例，浙江大力發展基礎軟件、工業APP、嵌入式軟件等新壹代信息技術服務，圍繞共性生產性服務需求，搭建壹批服務型制造公共服務平臺，並以服務產業集群為導向，打造壹批

生產性服務業功能區。此外，浙江支持嘉興國家級服務型制造示範城市建設，構建該省服務型制造發展新高地。

多項成果落地助推加速發展

值得關注的是，在2020中國服務型制造大會現場，多項相關成果落地，將大力助推中國服務型制造加速發展。

現場，中國首個服務型制造研究院落戶浙江，其將建成支撐國家服務型制造發展的特色智庫，成為推動中國製造高質量發展的公共服務平臺。

記者了解到，工業和信息化部電子第五研究所與杭州市余杭區人民政府、杭州余杭經濟技術開發區三方合作創建服務型制造研究院，並已於2020年9月9日註冊成立並開始建設。通過3年左右時間，服務型制造研究院壹期建設將力爭打造成為國家級特色創新載體，立足長三角，輻射全中國，成為推動國家製造業高質量發展的壹流公共服務平臺。

服務型制造研究院將採用“公司+聯盟”的建設思路，充分發揮現代企業的內生活力和創造力，整合中國服務型制造聯盟海內外資源，聯合社會各界資源，聚焦服務型制造領域產業政策和理論研究，突破重點行業發展模式瓶頸和共性技術問題，解決企業服務型制造轉型的產業化和工程應用問題。

此外，服務型制造標準化工作啟動儀式舉行。現場還發布了由中國服務型制造聯盟和西安交通大學等高校、機構聯合編制的《服務型制造基礎和術語》標準，這標誌著這中國服務型制造標準化工作向前邁出了關鍵壹步。

據悉，該標準界定了服務型制造基本框架和術語定義，明確了理論研究與實踐的基本概念與範圍，為服務型制造標準體系的構建奠定了紮實基礎，對促進服務型制造發展具有重要現實意義。

在編制過程中，中國服務型制造聯盟充分整合政、產、學、研等資源，聯合西安交通大學等團隊，深入研究服務型制造發展與體系結構，多次開展實地調查研究，並組織了數十輪專家論證，充分保障編制工作的全面性與科學性。未來，中國服務型制造聯盟還將依托服務型制造研究院，協同各方力量，組織成立標準與指數工作組，持續完善相關標準體系，推動中國服務型制造發展。

據悉，大會還發布了中國首個服務型制造區域發展指數——《服務型制造區域發展指數(2020)》報告，總結各地服務型制造發展成果與經驗。該報告顯示，浙江、江蘇、廣東、上海、四川、福建、安徽、遼寧、雲南和河北服務型制造發展領先。

集群，並衍生出更多的智能化服務場景。

在能源領域，新規劃鼓勵地方開展V2G（Vehicle-to-grid車輛到電網）示範應用，新能源汽車與電網間將形成能量互動。今年6月，威馬汽車宣布已與國家電網攜手，共同推進V2G技術的落地應用，已順利通過全項V2G技術的車、樁實測及道路測試。

在交通領域，“壹體化智慧出行服務”和“智能綠色物流運輸體系”將獲得強力推動。一方面，新型智能交通管控系統被加快建設；另一方面，新能源汽車加速進入公共交通領域。新規劃明確，2021年起，國家生態文明試驗區、大氣汙染防治重點區域的公共領域新增或更新公交、出租、物流配送等車輛中新能源汽車比例不低於80%；此外，在城市配送、港口作業等領域，新能源貨車通行也將獲得便利。

15年後新能源車真要變成有輪子的電腦麼？

綜合報導 未來的新能源汽車什麼樣？近期，我國新能源汽車產業領域接連迎來兩大重磅文件，對未來新能源汽車發展的技術路線進行了明確。10月27日《節能與新能源汽車技術路線圖2.0》發布；11月2日，《新能源汽車產業發展規劃（2021—2035年）》（以下簡稱新規劃）。在兩份文件中

“智能化”、“網聯化”都是高頻詞。

結合兩份文件，可以肯定的是，未來不僅僅汽車本身會發生巨大變化，變得更加智能、網聯，圍繞汽車的生產和服務也會迎來壹波創新變革：在制造環節，會出現更多的智能工廠、數字化車間，及虛擬虛擬仿真和測試驗證平臺；在服務環節，“人

一車一路一雲”將會形成壹個高效協同的數據鏈……未來有多遠？按照新規劃，上述場景將在15年內實現：“力爭經過15年的持續努力，我國新能源汽車核心技術達到國際先進水平……高度自動駕駛汽車實現規模化應用，充換電服務網絡便捷高效。”

“從2020年開始，中國新能源汽車發展進入了全新的階段，全球汽車工業也來到了新舊時代交替的十字路口。”對於我國新能源汽車未來的發展趨勢，中國電動汽車百人會理事長陳清泰表示，電動化只是新能源汽車發展的1.0，未來汽車產業的潛能還有賴於網聯化、智能化和出行服務的創新。

在新規劃中，網聯化與智能化均是提高技術創始能力的重要指標。新規劃要求，深化新能源汽車“三縱三橫”的研發佈局，即以純電動汽車、插電式混合動力（含增程式）汽車、燃料電池汽車為“三縱”，布局整車技術創新鏈；以動力電池與管理系統、驅動電機與電力電子、網聯化與智能化技術為“三橫”，構建關鍵零部件技術供給體系。

此外，在智能、網聯相關技術的催化下，新規劃明確，將“引導汽車、能源、交通、信息通信等跨領域合作，建立面向未來出行的新能源汽車與智慧能源、智能交通融合創新平臺”。這意味著，圍繞新能源汽車將會形成多個異業、跨領域的產業

2021老人保險計劃亮點

- 5星級老人保險計劃
- \$1140/年Part B 保費返還
- \$2400/年牙齒保險
- \$800/年保健品
- \$7.3/月處方藥計劃
- \$0保費PPO計劃



★ 李元鐘保險服務地點 ★

休斯頓

7001 Corporate Dr, #201. Houston, TX 77036

電話: (832)500-3228 中國城華埠大廈

達拉斯

999 E Arapaho Rd, #340. Richardson, TX 75081

電話: (972)918-0308 達拉斯佛光山前

艾 倫

1776 W McDermott. Allen, TX 75013

電話: (972)918-3288 達拉斯日報內

世華美南分會身心靈健康講座 「我決定要活120歲」

世界華人工商婦女企管協會美南分會於休士頓時間11月29日星期日晚上7:30-9:30將主辦身心靈健康講座「我決定要活120歲」

是由美國達福科技公司董事長陳文燦先生主講。

陳文燦先生 Charlie W. Chen, 美國達福科技公司 DFW Technology, Inc.創辦人/董事長兼執行長, 僑務諮詢委員, 德州李查森市國際大使, 榮獲德州李查森市2019年度市民獎, 國際佛光會達拉斯協會督導, 德州李查森市2015年商會主席, 北德州臺灣商會榮譽會長。

陳文燦先生將講述身心靈健康, 長壽活力和生命轉化的古老智慧, 尤其是提供對於希望在任何年齡過上充實, 充滿活力有意義生活的人的正確方針, 找到真實的自我, 從個人的小

我覺醒到整體的大我, 在健康與快樂中引導我們圓滿更豐富的壹生。在華人社會裡, 口頭上常祝福長者「呷到百二十歲」。壹個口禪, 大家都說著, 但卻很少人真正去想去做。我們可以活得比以往更久、而且能活得快樂和滿足直到最後時刻。120歲的圓滿人生, 人人有希望。

陳文燦先生於2018年初, 接觸到這本由韓國著名道家導師李臺指先生的英文新著「我決定要活120歲」(I've Decided to Live 120 Years)。他讀了這本書並在兩年內參加了許多鍛練課程, 把他的觀念轉了個180度。從準備退休的心態, 覺悟到人生才剛過上半場, 更重要的下半場正要剛始而已。從此更加珍惜時間鍛練身心靈的健康成長, 並快樂地努力去積極擴展事業

, 有了更明確的人生目標。並經由原著同意, 發心義務把它譯成中文, 在2019年底出版(中英文版現在Amazon均可訂閱)。這是壹本他深覺值得盡全力翻譯以分享華人大眾的壹本好書。本書不僅啓發您為什麼要活得久, 也以更實際的行動和生動的例子, 分享如何活得久, 活得有意義有目的。陳文燦先生個人更是覺得「三生有幸」: 生涯有意思, 生活有目的, 生命有意義。

日期: 11月29日 星期日
美中(德州)晚上7:30-9:30 美東(華府)
晚上8:30-10:30
美西(加州)下午5:30-7:30 巴西(南美)
下午10:30-12:30
或是11月30日 星期一

泰國 早上 8:30-10:30 臺灣 早上 9:30-11:30
日本 早上 10:30-12:30 南非 下午 3:30-5:30

請在線上註冊報名(Use the Link to the online registration form), 以下是註冊表格的鏈接: <https://forms.gle/geBe01tlptbKXhW8>

Zoom 線上會議鏈接和密碼將在專題演講開始前兩天發送給所有報名者。

諮詢或需要協助請洽:

會長 洪良冰 Nancy Chen Tel: 832-818-6688 /Email: nancygri@aol.com
秘書長 何真 Christi Yao Tel: 832-866-3333 /Email: yaochristi@yahoo.com

2020台灣人傳統基金會年度募款主題討論會

台灣人傳統基金會一年一度的線上募款主題演講將於十一月七日上午八點至十點(會議連結將於確認捐款後發送)舉行。基金會感謝大家過去三十年來的合力打拼及贊助捐款, 才能繼續成長茁壯。因為疫情的影響, 很多活動無法正常進行, 但為了面對未來再度開放後的願景, 更希望您能大力支持此次募款活動。基金會每年的年度開銷約 \$100,000。

休士頓台灣人傳統基金會敬邀唐鳳政務委員可以在我們的年度募款大會上與大家進行Q&A 討論會。我們將在會議前一週寄送網路問卷, 詢問大家想要問的問題, 除此之外, 各位會員也可以在會議上直接跟唐鳳委員直接對談。

唐鳳委員的專長是網路治理, 以及開放社群(Open Community)的發展, 在這次台灣防疫的工作上, 也盡了很多心力。是此, 各位會員可以思考請唐鳳政務委員來與我們的會員分享台灣在如何使用網路系統來進行防疫, 也希望透過這次機會, 請唐鳳政務委員可以為我們的會員釐清各種關於疫情與病毒相關的錯誤資訊, 藉此

可以讓我們的會員在這次的居家防疫中獲得正確的知識, 究力對抗這次在美國日益嚴重的疫情。另者, 科技與生活在二十一世紀網路化的狀況下, 已成為我們人生所面對的課題, 各位會員也可以思考您在生活上所面對的科技難題, 請唐鳳委員分享他的看法。

報名募款主題演講計分 \$50, \$100, \$200, \$500, \$1000, 和特別贊助等六種, 報名和捐款方式如下(報名截止日期 10/31/2020):

到基金會網站 www.houston-taiwanese.org 線上捐款。

請寄捐款支票至: Taiwanese Community Center, 5885 Point W Dr, Houston, TX 77036。支票抬頭為 THSH

。和以前一樣可以向基金會理事、幫忙推銷義工、或活動中心經理直接詢問。

學生免費優待, 報名網址: <https://forms.gle/kWEFQMT86x7eCmix6>

依循往例, 贊助千元以上者, 將列出大名, 永誌於活動中心。還有您的捐款可以免稅, 在收到捐款後電子

收據馬上由 email 送出以便您報所得稅之需。假如您任職的公司有 Matching Fund Program 的話, 希望您向公司申請, 您的公司也將會捐款給基金會, 這樣您的捐款可達到雙倍效果。請在後方的 FAQ 部分找到會議連結, 我們也會在會議前幾天再次發送電子郵件提供您會議連結。

基金會團隊秉持其宗旨, 與其他社團互動合作, 持續推廣台灣文化藝

術及積極參與社區服務, 以永續經營為方向, 不斷注入新活力, 讓台灣人活動中心持續做為大家快樂相聚的場所, 並將台美人服務社區的精神推展至各個角落。希望您能加入這共同使命與驕傲, 持續地支持贊助我們。

休士頓台灣人傳統基金會在此謝謝您的關心和贊助。

會議細部規則, 請參照下列的

FAQ :

2020台灣人傳統基金會年度募款主題討論會

休士頓台灣人傳統基金會敬邀唐鳳政務委員可以在我們的年度募款大會上與大家進行Q&A 討論會。我們將在會議前一週寄送網路問卷, 詢問大家想要問的問題, 除此之外, 各位會員也可以在會議上直接跟唐鳳委員直接對談。

唐鳳委員的專長是網路治理, 以及開放社群(Open Community)的發展, 在這次台灣防疫的工作上, 也盡了很多心力。科技與生活在二十一世紀網路化的狀況下, 已成為我們人生所面對的課題, 各位會員也可以思考您在生活上所面對的科技難題, 請唐鳳委員分享他的看法。

11/07/2020 (星期六) 8-10am

會議連結將於確認捐款後發送

 TAIWANESE HERITAGE SOCIETY OF HOUSTON

新規定! 回中國的旅客請注意 需提供48小時核酸檢測報告 美國CAP/CLIA認證的臨床實驗室助您完成新冠病毒核酸檢測



提供48小時內的新冠病毒核酸檢測陰性證明, 才可以上飛機

原本, 中國相關部門在今年七月下旬發布公告, 要求所有搭乘民航班機前往中國大陸的旅客, 必須要有5天內完成新冠病毒核酸檢測陰性的證明, 才能夠登機。在九月初, 中國大使館又更新

公布, 必須提供3日內、也就是72小時內的新冠病毒核酸檢測陰性證明, 才可以上飛機。現在又有新規定, 從11月6日起, 赴大陸旅客需要提供48小時雙陰證明, 才可以上飛機。

全球疫情此起彼落, 加上面臨秋冬即將來臨的第二波新冠疫情, 中國要求旅客提供的核酸檢測, 希望能有效減少感染的情況發生。

休斯頓的臨床實驗室可幫助完成新冠病毒核酸(PCR)檢測

就位在大休斯頓地區, 一家美國 CAP/CLIA 認證的臨床實驗室, 可以幫助您完成新冠病毒核酸(PCR)檢測, 包括 FDA 審核授權的檢測包, 1-2天內提供電子版或者打印的檢測報告, 可協助生成健康碼, 並且接收醫療保險, 可以上門採樣, 價格非常有競爭力, 還有團體優惠!

據了解, 這家臨床實驗室在休斯頓的德州醫療中心附近成立, 其使命是使用所開發的專業知識和專有工具, 提供快速準確的解釋服務、以及NGS數據的挖掘, 團隊陣容堅強, 包括科學和技術團隊、由ABMGG認證的遺傳學家、臨床醫生、博士基因組科學家、生物信息學家、和IT專家組成。

核酸檢測

新冠病毒疫情爆發後, 科學家們日夜工作, 完成對新冠病毒全基因組序列的解析, 並且通過與其它物種的基因組序列的對比, 發現新冠病毒中具有特殊核酸序列。在臨床實驗室檢測過程中, 如果在受檢驗者樣本中檢測到新冠病毒的特殊核酸序列, 就表示這位受檢者可能被新冠病毒所感染。

每個生物的核酸都是不同的, 經由

核酸檢測就是要確定人身上是否已經染有病毒, 目的就是找出病毒的攜帶者。病毒攜帶者若有症狀就是病人, 若是沒有症狀, 稱為無症狀感染者。

需要核酸檢測的民衆請網上預約: <http://ailifeus.com/#/covid19>; 詢問電話: (832) 438-4455 (中文); (346) 342-1802 (English); 電郵:covid19@ailifeus.com。



美國老人保險系列 沒有牙齒保險怎麼辦?

(本報休斯頓報導) 現代人因為教育程度提高, 開始注重口腔護理(牙齒)的重要性, 但許多長輩們抱著“能省則省”的想法, 通常只有在口腔問題出現後才肯去就醫, 俗話說“牙疼不是病, 痛起來要人命”, 平時的口腔保健對於每個人都十分重要。

但口腔護理(牙齒), 給人印象就是“貴”, 在美國口腔護理(牙齒)價格更是昂貴, 這也是讓人望而卻步的主因, 而單獨買牙齒的保險, 不止需每年多花幾百元, 還有著各種限制。加上許多華人長輩們固有的觀念, 平時少看牙醫, 更以為“加入了 Medicare, 就

包括牙齒?”我們在這裡明確的告訴您: “並沒有”。

在“Medicare and you”手冊上面第49頁明確寫道“Some of the items and services that Original Medicare Doesn't cover include”(原始保健計劃不包括以下)第一項就寫著“Most dental care”(牙齒)。那麼難道長輩們在牙齒出問題後只能忍著嗎?

而我們是美國少數幾家無任何指

定牙醫的保險公司, 只要是去具有執

照的牙醫治療, 之後將可將收據和治

療詳情發給我們並退回限額支票。而

我們還能幫您支付社會保障金B(Part

B)一部分, 因為, 我們正是“具有可幫您支付退休保障金, 又有口腔護理支付的好保險公司”歡迎您來找我們幫您量身打造一份最適合您的保單吧!?

如對本文所述有何疑問, 請與「李元鐘保險經紀公司 John Lee Insurance Agency」聯繫。 7001 Corporate Dr. Ste 201, Houston, TX 77036 (休斯頓華埠大廈), Tel: (832) 500-3228, E-mail: houston@johnleeins.com, 微信或Line請加johnleeouston。本專文全部內容, 尚未經過筆者之書面同意, 一律不得翻印或轉載。

沒有牙齒保險怎麼辦?

